

**HỌC HỎI
LỜI CHÚA**

**CHÚA NHẬT XXXIII
MÙA THƯỜNG NIÊN
NĂM C**



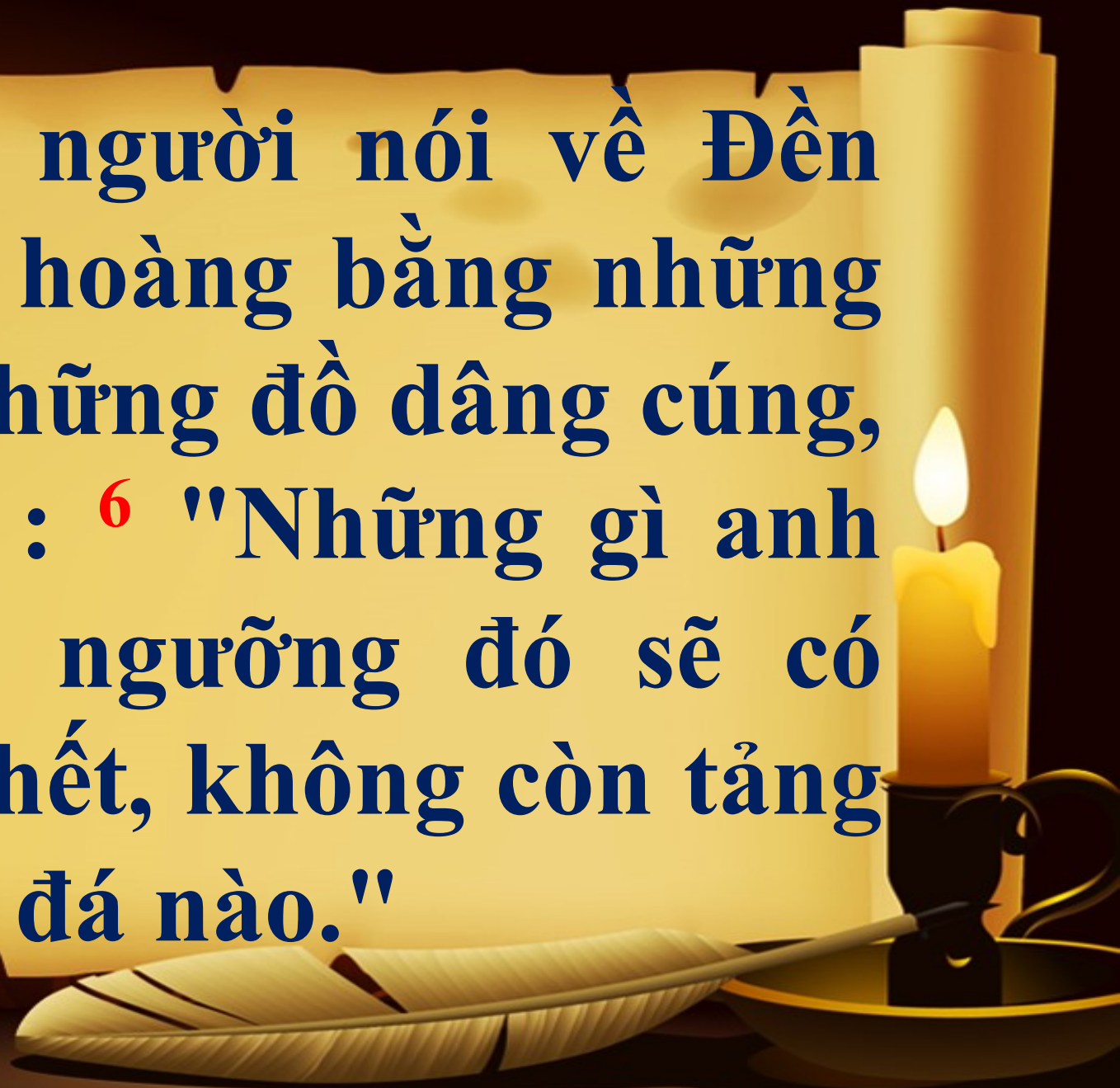
CẦU NGUYỆN DẪN NHẬP



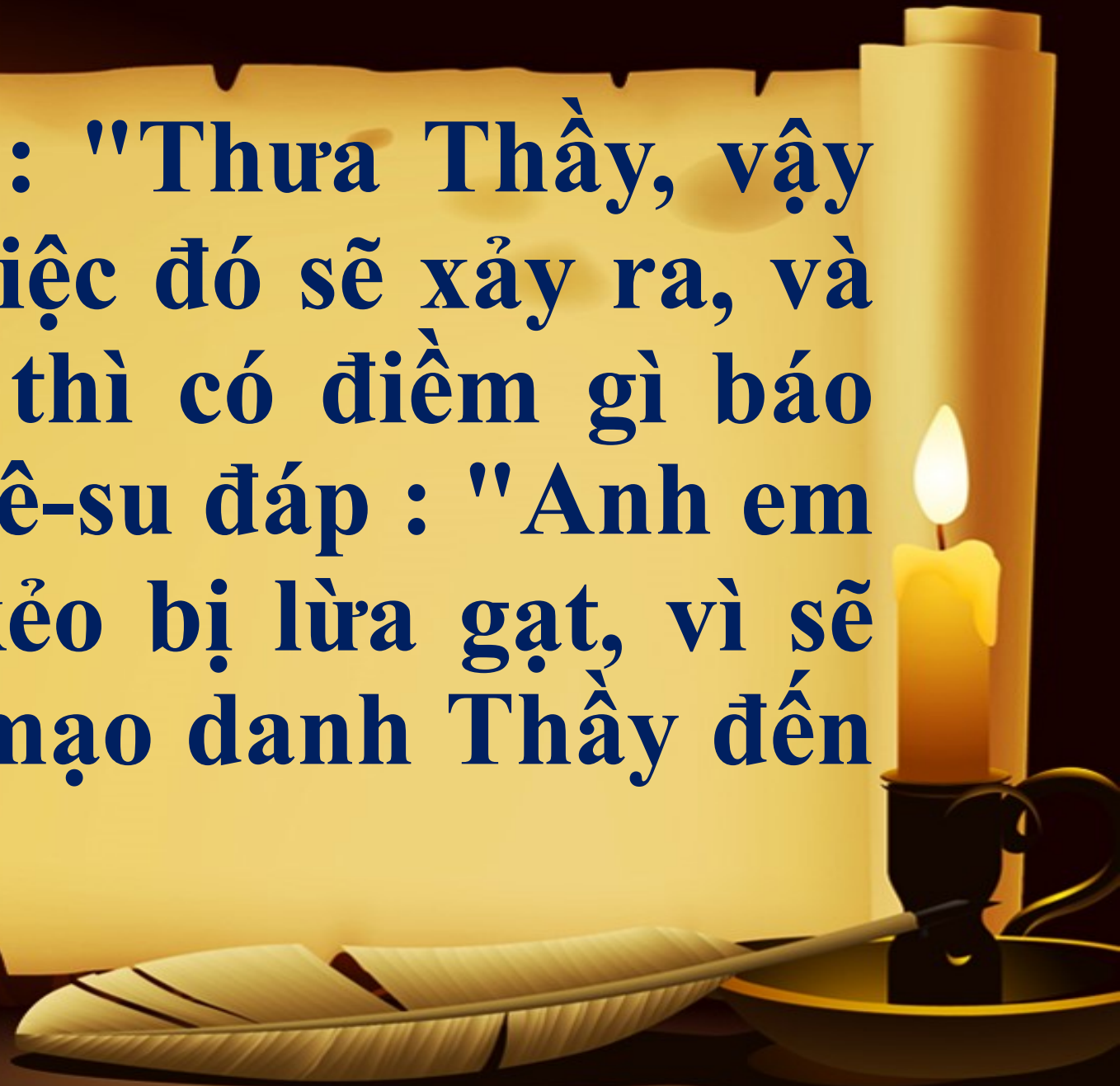
A close-up photograph of a person's hands clasped in prayer over an open Bible. A lit candle is visible on the left, casting a warm, orange glow over the scene. The Bible is open, showing text on both pages. The background is dark, emphasizing the light from the candle and the hands.

**Độc Bản Văn Kinh Thánh lần 1 : Chủ sự đọc và
giải thích : đọc để hiểu**

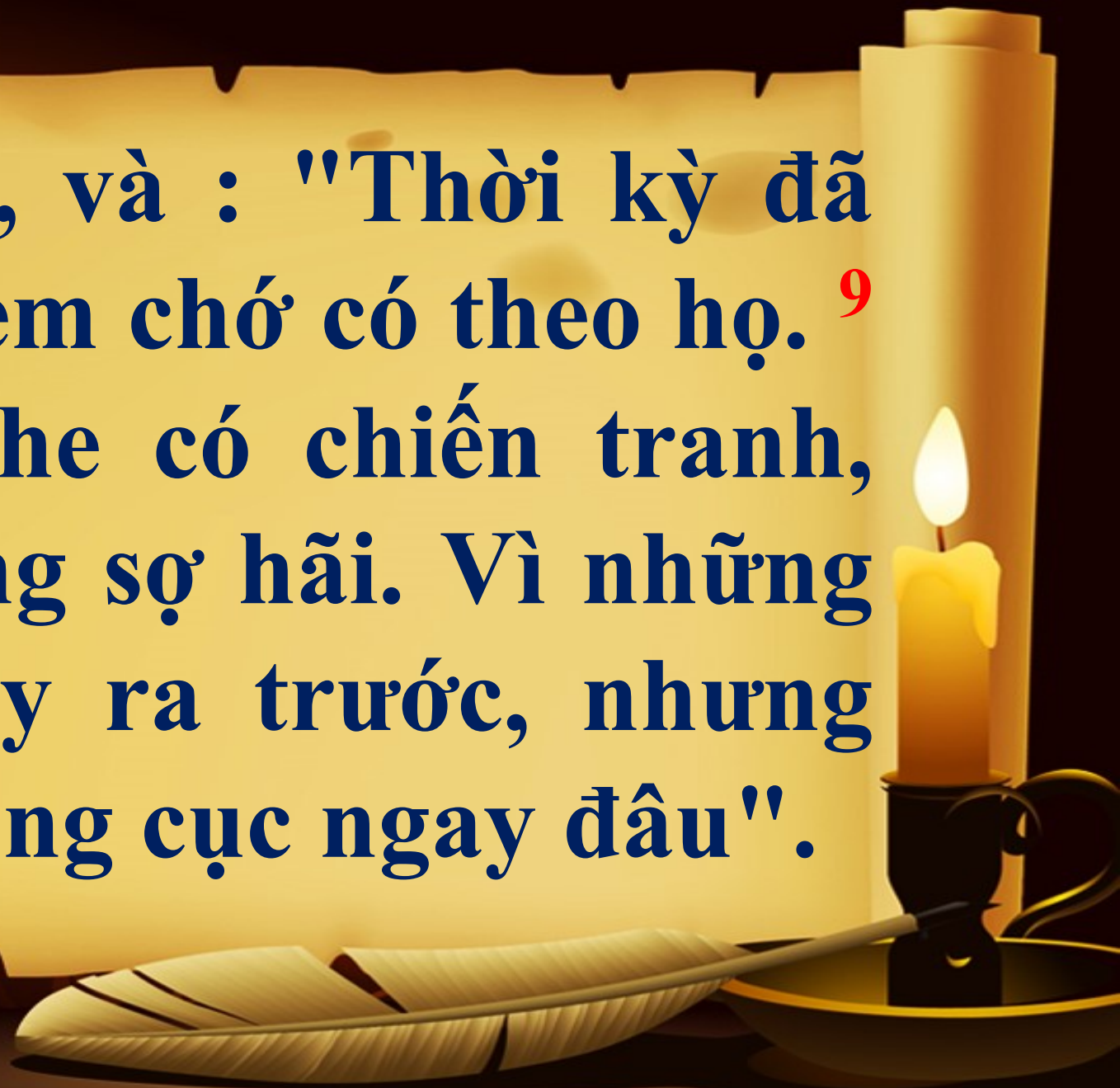
5 Nhân có mấy người nói về Đền Thờ được trang hoàng bằng những viên đá đẹp và những đồ dâng cúng, Đức Giê-su bảo : **6** "Những gì anh em đang chiêm ngưỡng đó sẽ có ngày bị tàn phá hết, không còn tảng đá nào trên tảng đá nào."



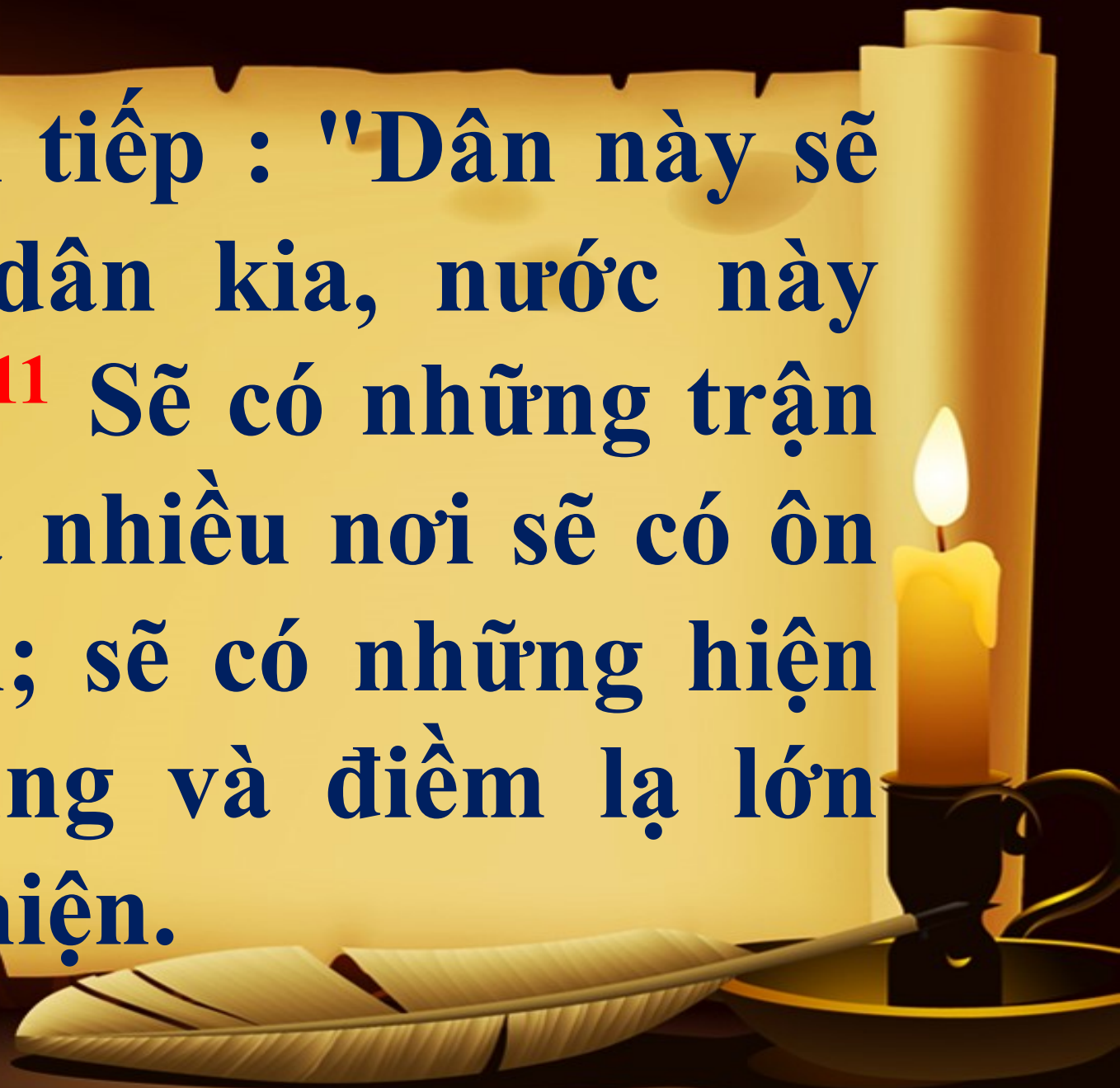
7 Họ hỏi Người : "Thưa Thầy, vậy bao giờ các sự việc đó sẽ xảy ra, và khi sắp xảy ra, thì có điềm gì báo trước ?" Đức Giê-su đáp : "Anh em hãy coi chừng kẻo bị lừa gạt, vì sẽ có nhiều người mạo danh Thầy đến nói rằng :



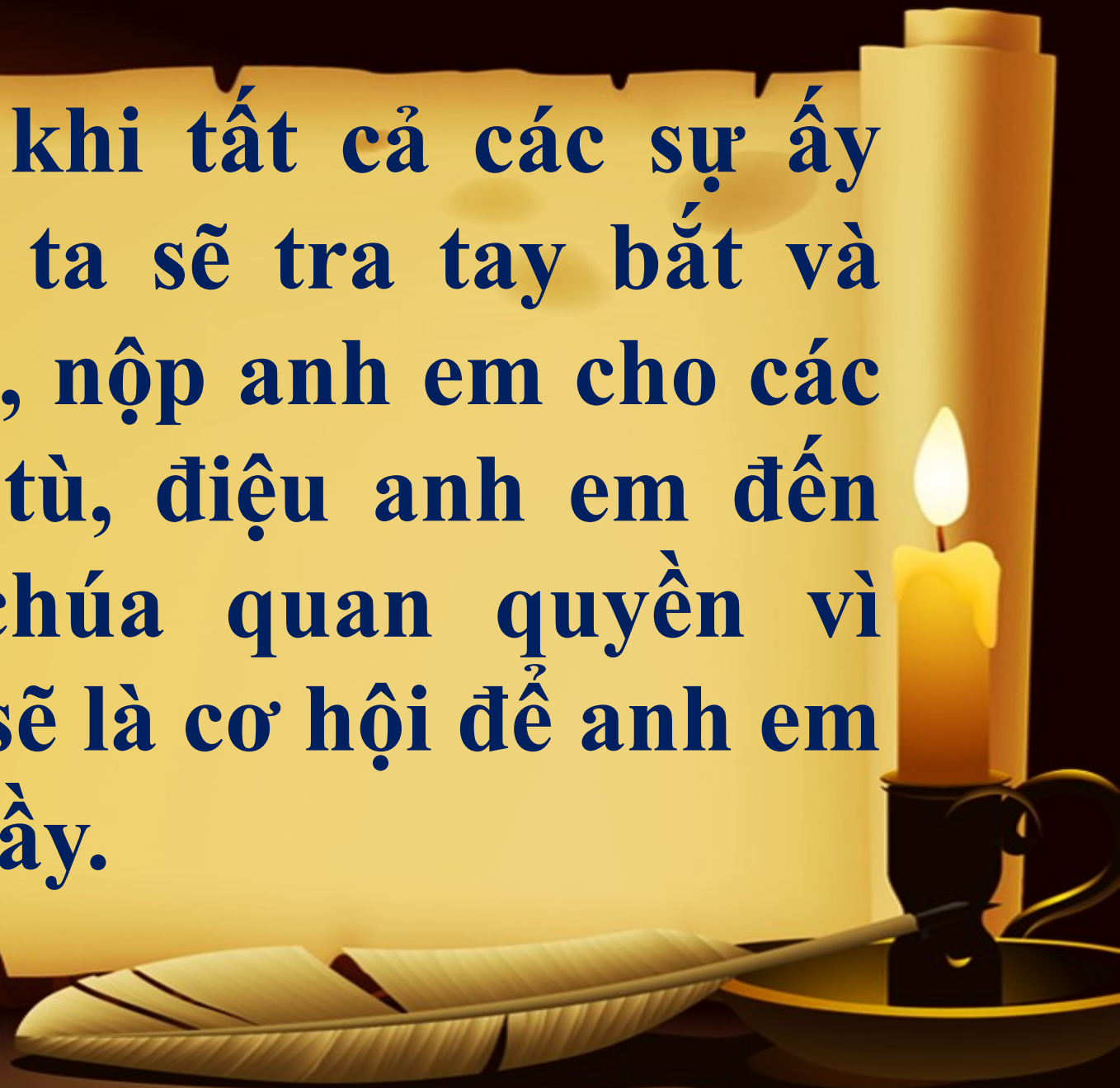
**"Chính ta đây", và : "Thời kỳ đã đến gần" ; anh em chớ có theo họ. ⁹
Khi anh em nghe có chiến tranh, loạn lạc, thì đừng sợ hãi. Vì những việc đó phải xảy ra trước, nhưng chưa phải là chung cục ngay đâu".**



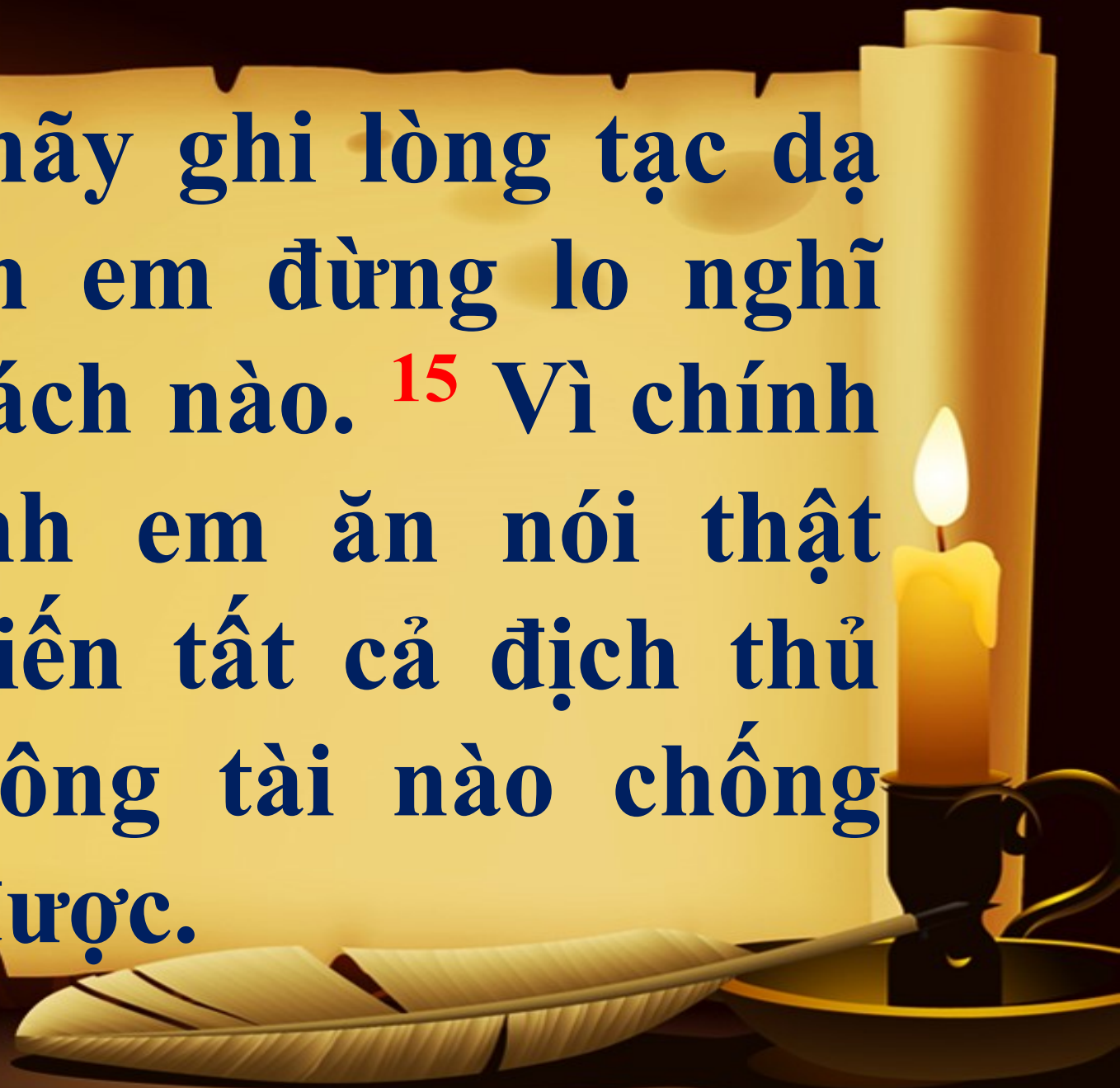
10 Rồi Người nói tiếp : "Dân này sẽ nổi dậy chống dân kia, nước này chống nước nọ. **11** Sẽ có những trận động đất lớn, và nhiều nơi sẽ có ôn dịch và đói kém; sẽ có những hiện tượng kinh khủng và điềm lạ lớn lao từ trời xuất hiện.



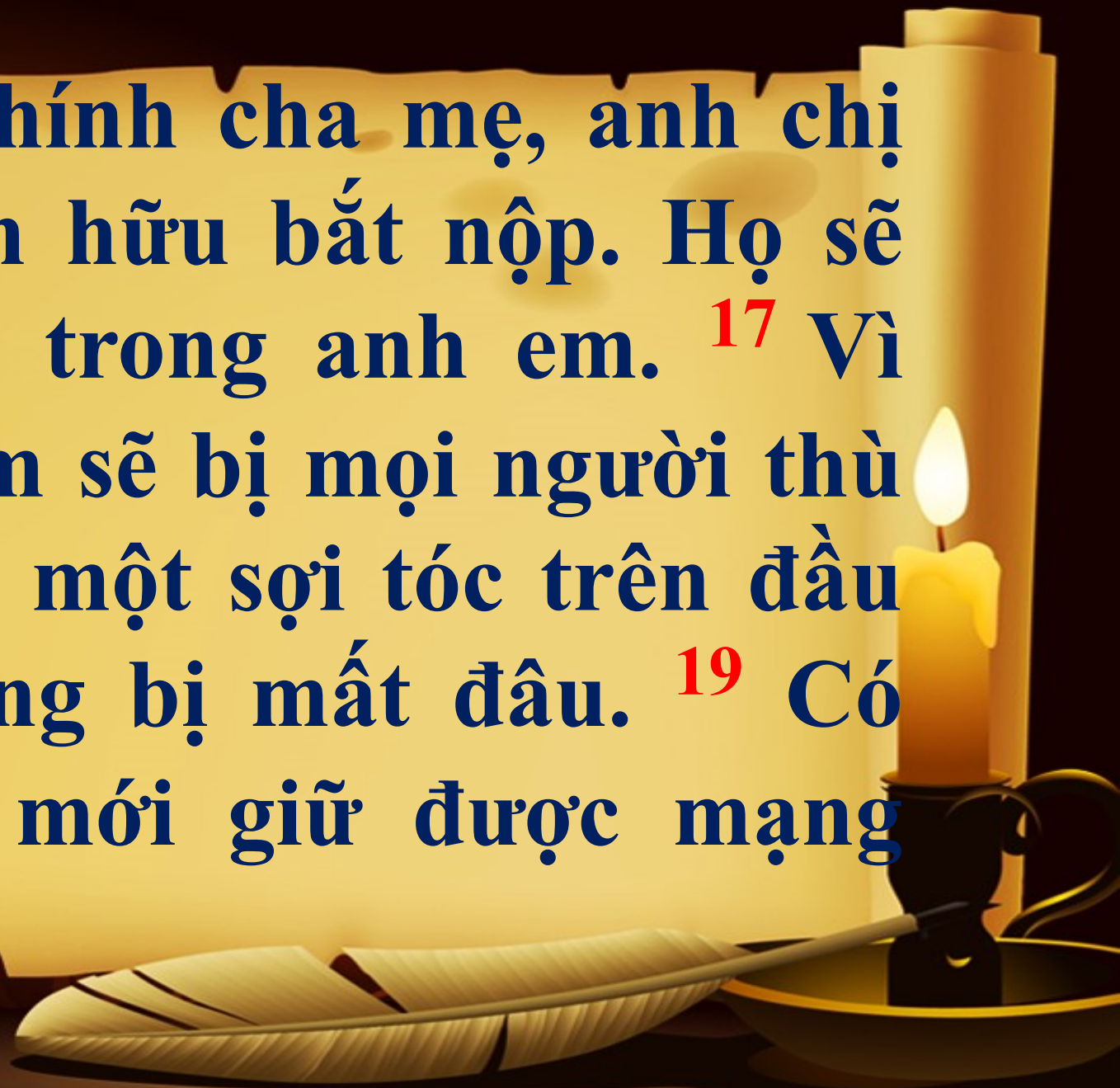
12 "Nhưng trước khi tất cả các sự ấy xảy ra, thì người ta sẽ tra tay bắt và ngược đãi anh em, nộp anh em cho các hội đường và bỏ tù, điệu anh em đến trước mặt vua chúa quan quyền vì danh Thầy. **13** Đó sẽ là cơ hội để anh em làm chứng cho Thầy.



14 Vậy anh em hãy ghi lòng tạc dạ điều này, là anh em đừng lo nghĩ phải bào chữa cách nào. **15** Vì chính Thầy sẽ cho anh em ăn nói thật khôn ngoan, khiến tất cả địch thủ của anh em không tài nào chống chọi hay cãi lại được.



16 Anh em sẽ bị chính cha mẹ, anh chị em, bà con và bạn hữu bắt nộp. Họ sẽ giết một số người trong anh em. **17** Vì danh Thầy, anh em sẽ bị mọi người thù ghét. **18** Nhưng dù một sợi tóc trên đầu anh em cũng không bị mất đâu. **19** Có kiên trì, anh em mới giữ được mạng sống mình.





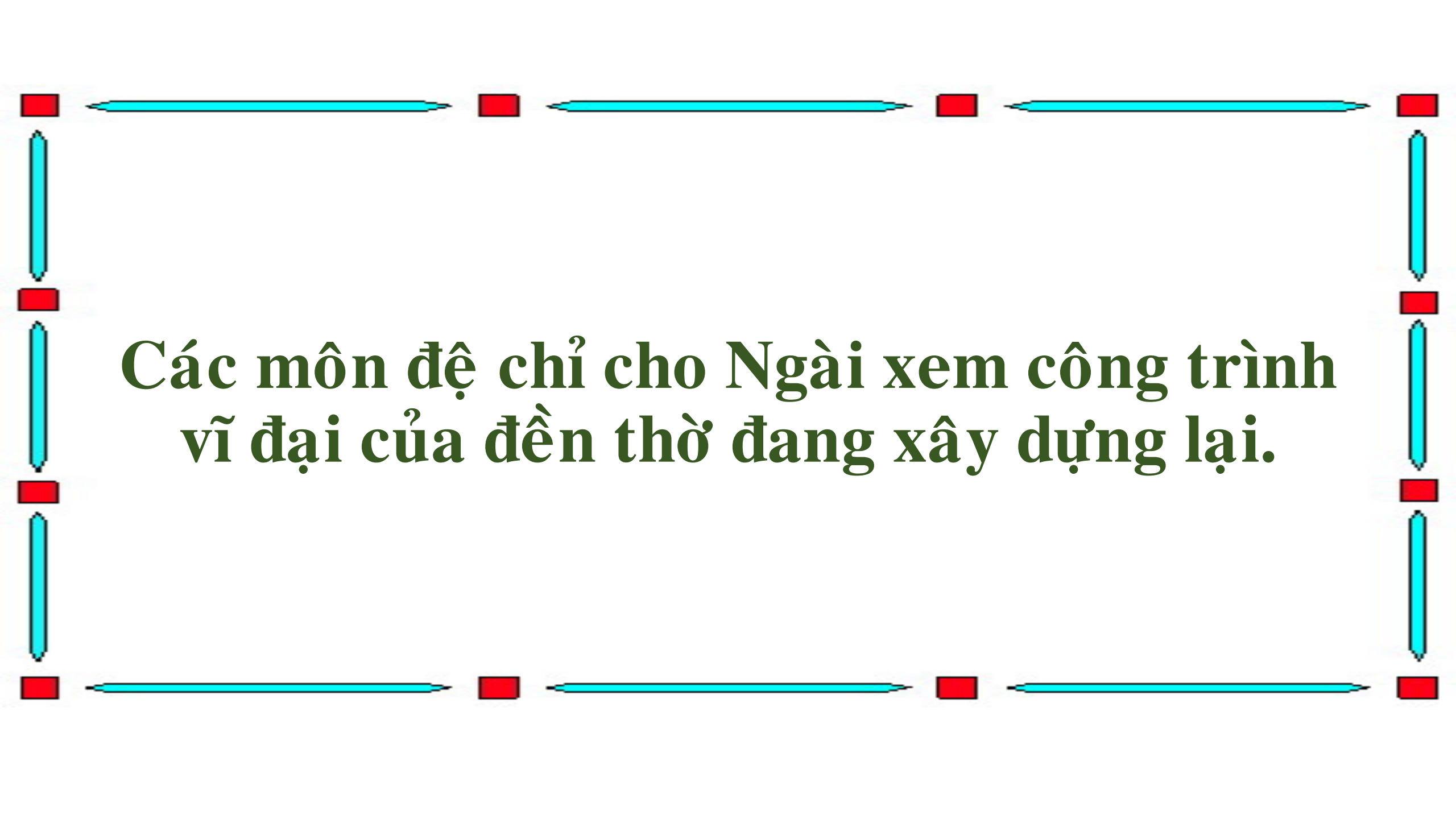
GIAUÌ THÍCH



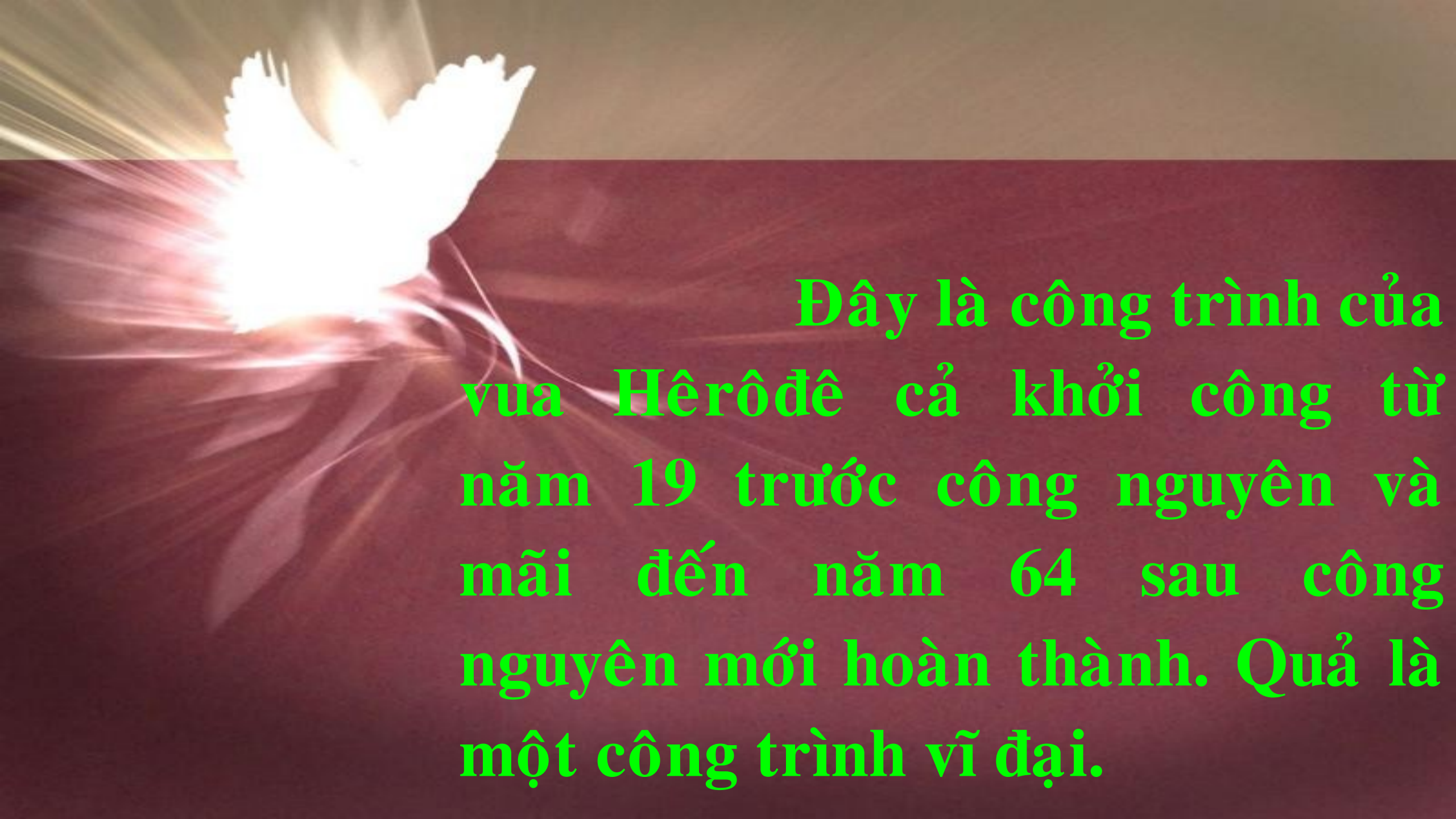
I. Dẫn nhập (21,5-7)



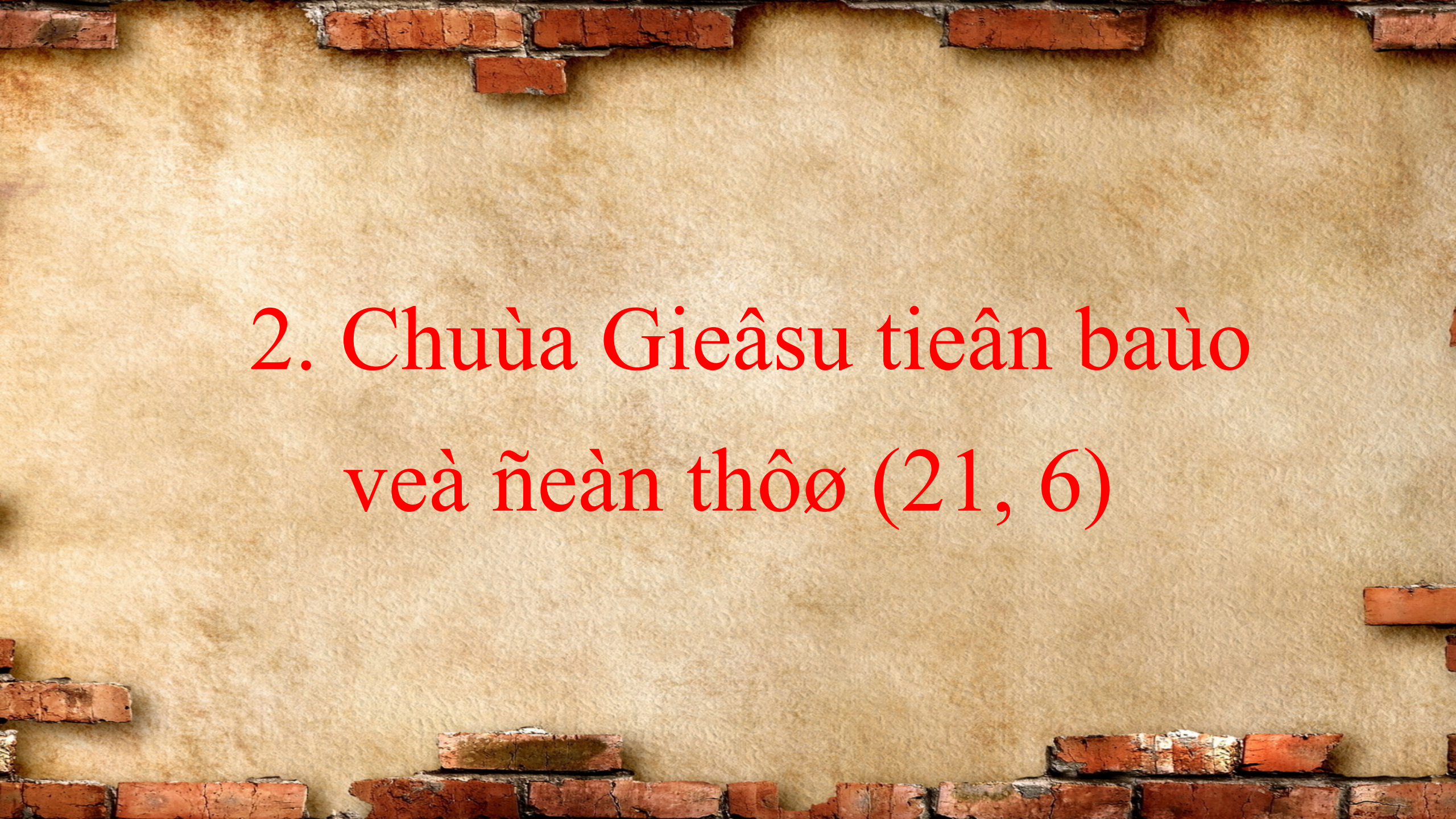
1. Boái caûnh (21,1-2)

A decorative border surrounds the text. It consists of red squares at the corners and midpoints of the sides, connected by cyan pencil-like shapes pointing inwards.

Các môn đệ chỉ cho Ngài xem công trình
vĩ đại của đền thờ đang xây dựng lại.

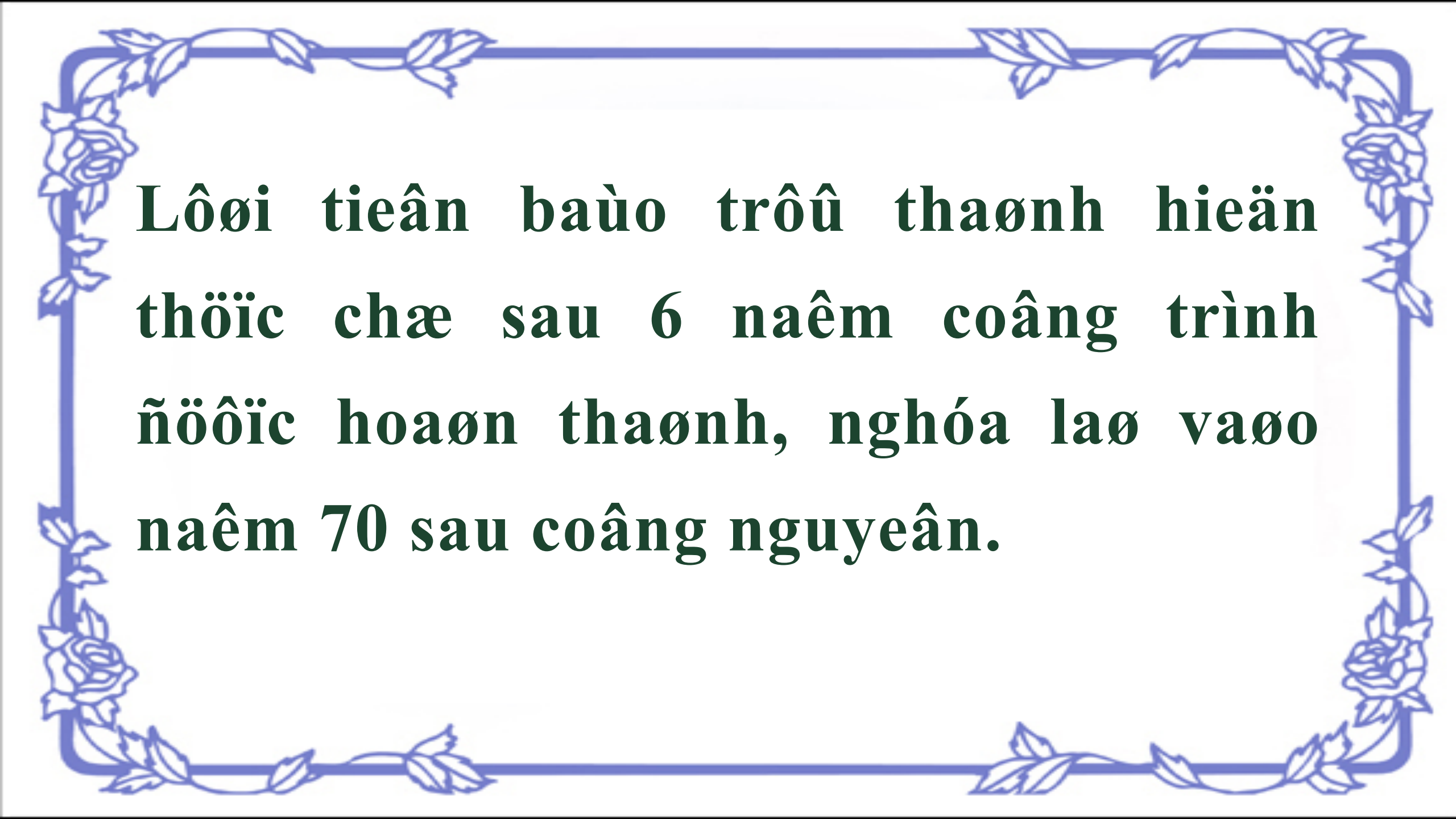


Đây là công trình của
vua Hêrôđê cả khởi công từ
năm 19 trước công nguyên và
mãi đến năm 64 sau công
nguyên mới hoàn thành. Quả là
một công trình vĩ đại.



2. Chuà Gieâsu tieân baùo veà ñeàn thôø (21, 6)

Đáp lại sự thán phục của các môn đệ về công trình vĩ đại của đền thờ, Chúa Giêsu tiên báo rằng sẽ có ngày, công trình này sẽ sụp đổ, "không còn tảng đá nào trên tảng đá nào".



**Lôøi tieân baùo trôô thaønh hieän
thöïc chæ sau 6 naêm công trình
ñöôïc hoaøn thaønh, nghóa laø vào
naêm 70 sau công nguyên.**



3. Câu hỏi của các môn ñeä (21, 7)

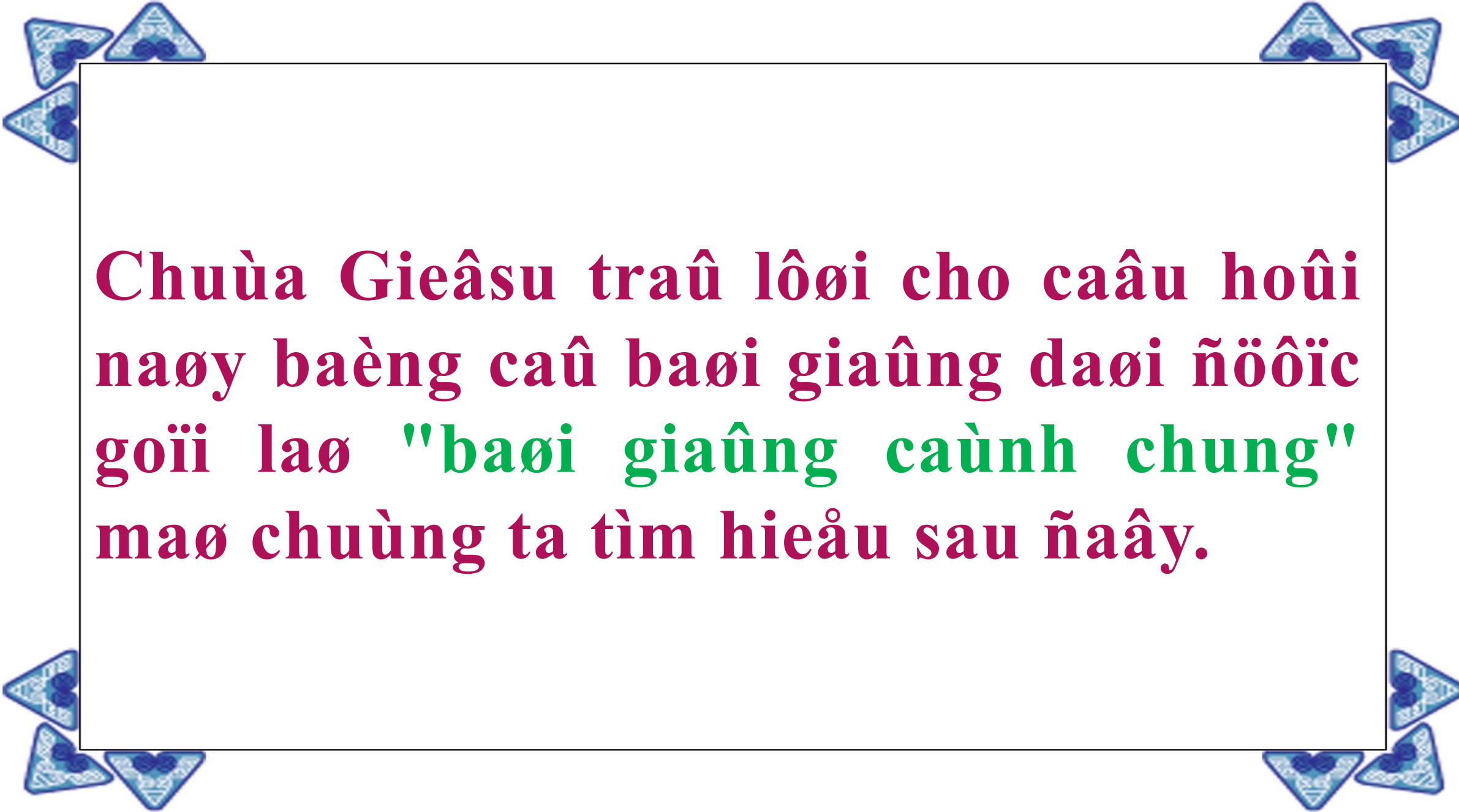


AS TIME GOES BY

Sau ñoù, caùc moân ñeä laï hoûi
Chuùa Gieâsu : *"Thòa Thaày, vaäy bao
giôø caùc söi vieäc ñoù seõ xaây ra, vaø
khi saép xaây ra, thì coù ñieàm gì baùo
tröôùc ?". Caâu hoûi naøy bao goàm :*

**- Khi nào thì xảy ra biến cố
nền thơ sụp đổ vào ngày tàn
thé ?**

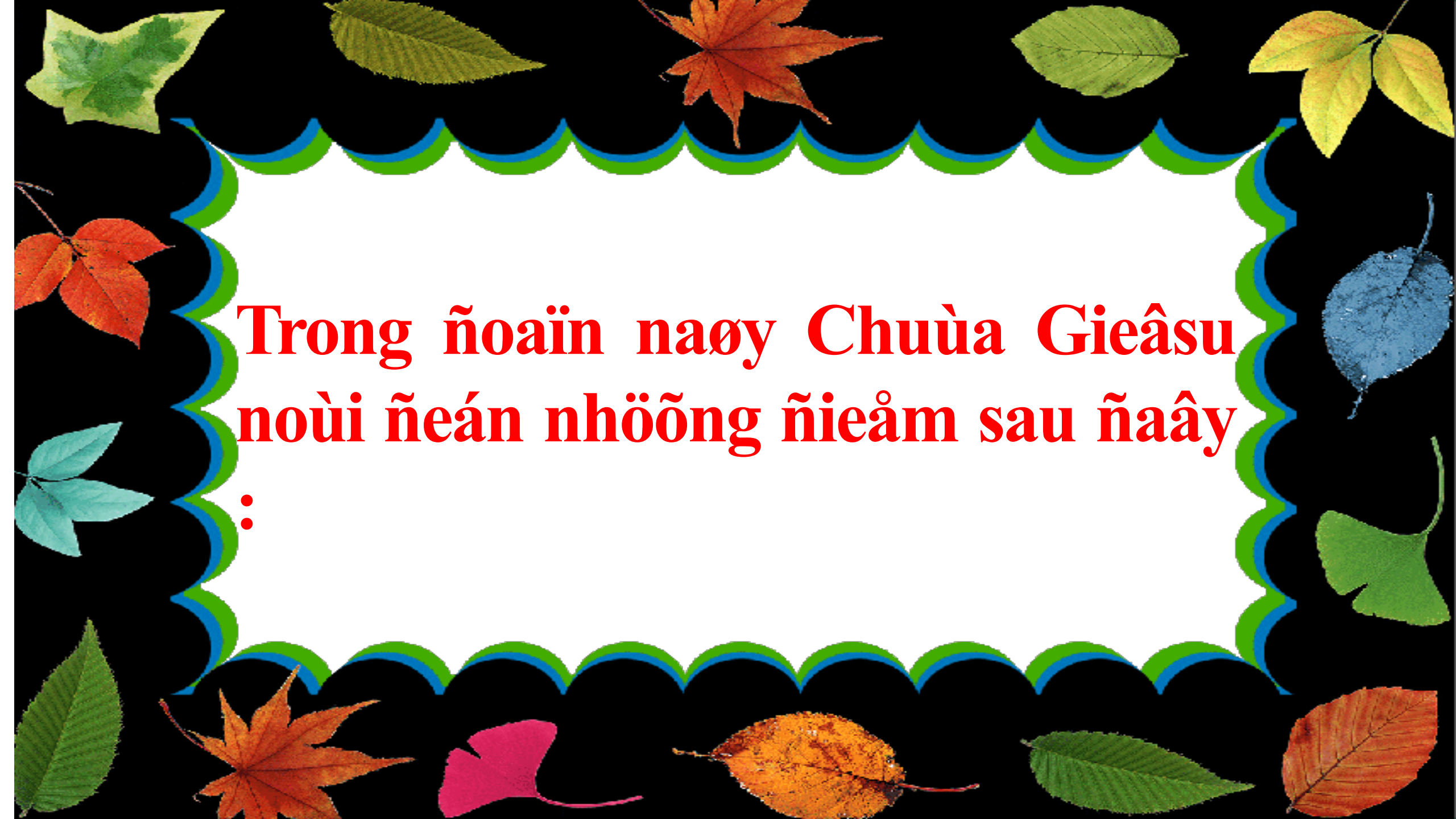
**- Còn những niềm đau nào cho
những biến cố này ?**



Chuà Gieâsu traû lôøi cho câu hoûi
naøy baèng câu baøi giaûng daøi ñöôïc
goïi laø **"baøi giaûng caùnh chung"**
maø chuùng ta tìm hieåu sau ñây.



II. Những điểm báo trước (21,8-19)

A decorative border surrounds the text, featuring a scalloped pattern in blue and green. Various autumn leaves in shades of green, yellow, orange, and red are scattered around the border.

**Trong ñoăin naøy Chuà Gieâsu
noùi ñeán nhöông ñieâm sau ñaây
:**



1. Caùc tieân tri giaû (21,8)

Seõ xuaát hieän caùc tieän tri giaù
ñeán meâ hoaëc loøng con ngöôøi,
daãn con ngöôøi xa là Thieän
Chuùa, thaäm chí coù keù coøn
maïo danh mình laø Ñöùc Kitoá.

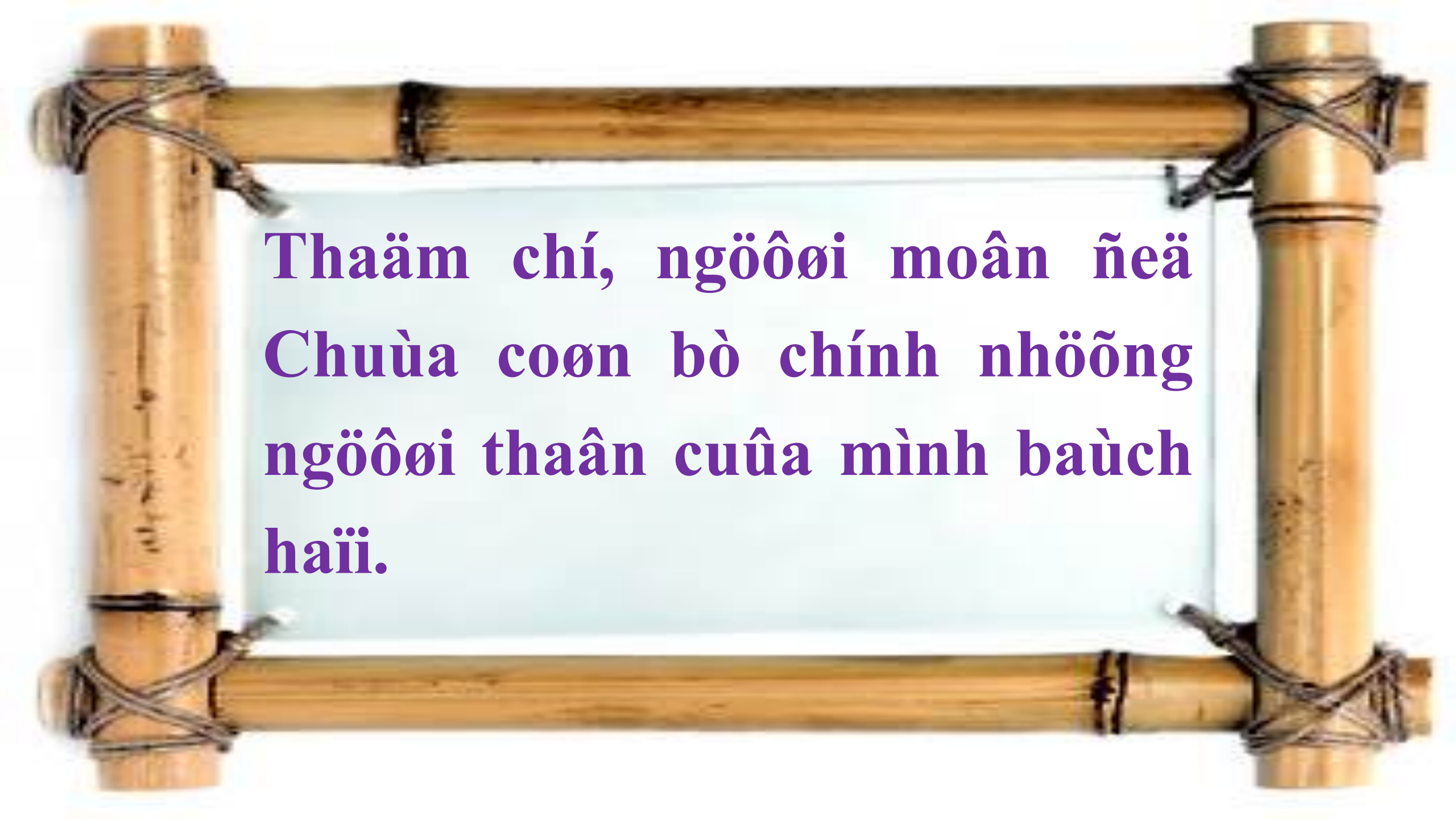
2. Chieán tranh, ñoùì keùm vaø ñoäng ñaát (21,9-11)

Còu tin ñoàn veà giaëc giaõ, chieán tranh,
ñoäng ñaát, baõ toá xaây ra vaø nhöõng naïn
ñoùi hoaønh haønh nhaân loaïi. Nhöng
Chuùa baùo ñoù chæ laø khôûi ñaàu cuùa
nhöõng ñau khoả chöù chöa phaûi laø chung
cuïc.

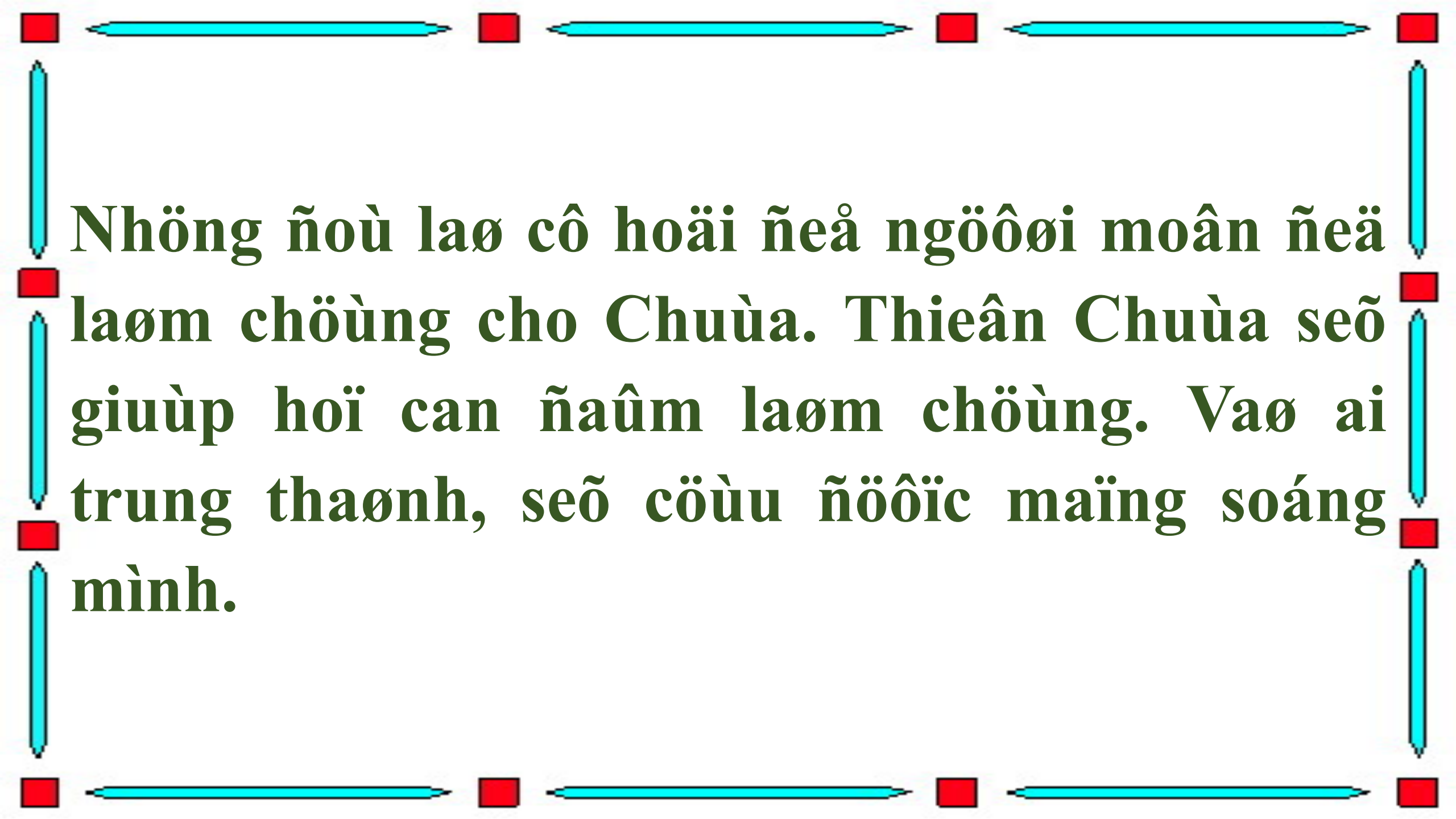


3. Baùch haïi (21,12-19)

Seõ coù nhöõng cuoäc baùch haïi
caùc moân ñeä cuûa Chuùa : baèng
duï doã, baèng baïo löïc nhö boû tuø,
ñaùnh ñoøn, thaäm chí laø gieát
cheát.

A scroll with text on a bamboo frame. The scroll is unrolled, showing a light blue background with purple text. The frame is made of four bamboo poles, two horizontal and two vertical, tied together with dark brown cord at the corners. The text is written in a stylized, bold font.

**Thaäm chí, ngöôøi moän ñeä
Chuùa coøn bò chính nhöõng
ngöôøi thaân cuùa mình baùch
haïi.**

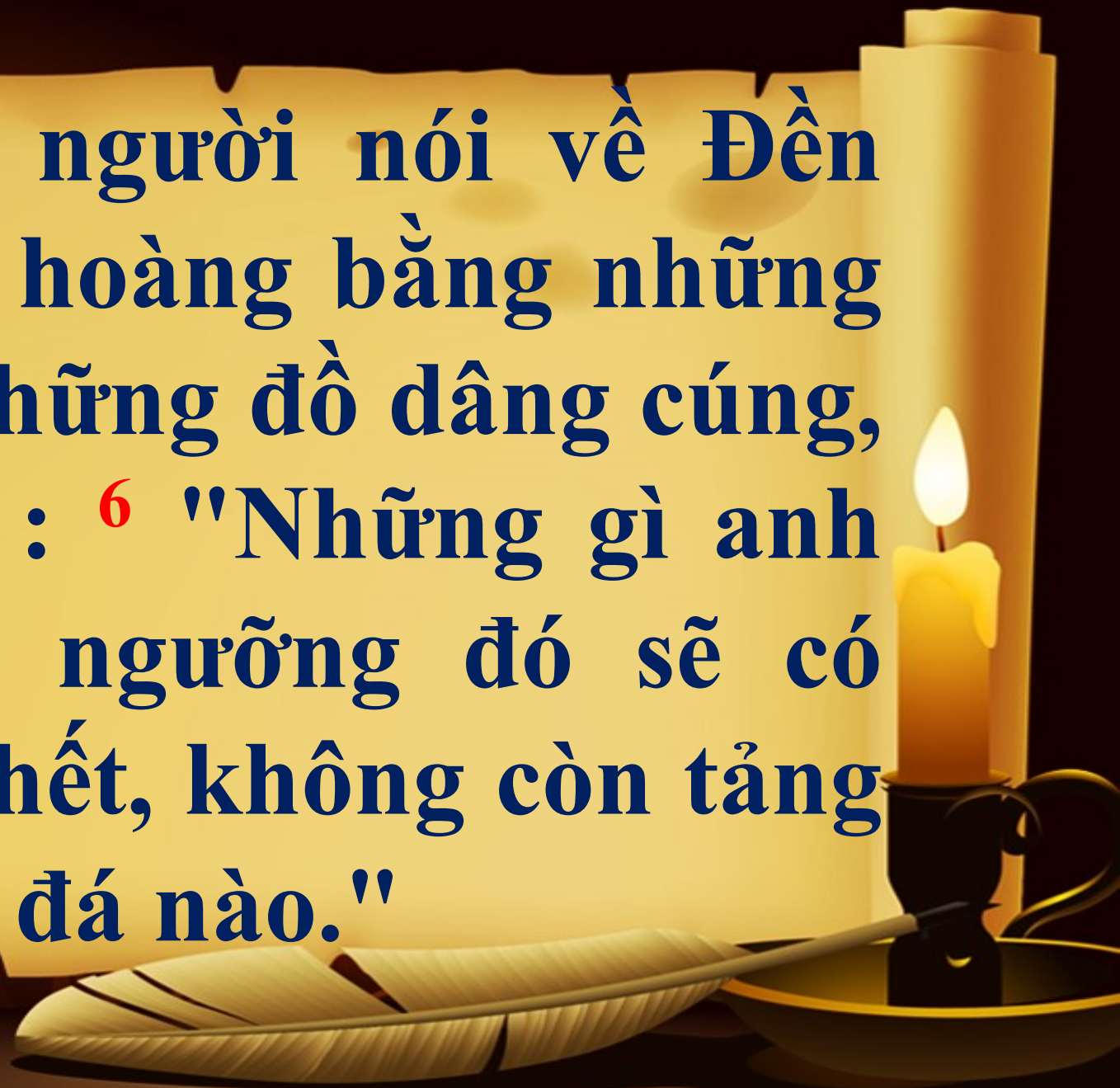


Những ñoù laø cô hoãi ñeã ngöôøi moân ñeã
laøm chöùng cho Chuùa. Thieân Chuùa seõ
giuùp hoï can ñaûm laøm chöùng. Vaø ai
trung thaønh, seõ cöùu ñöôïc maïng soáng
mình.

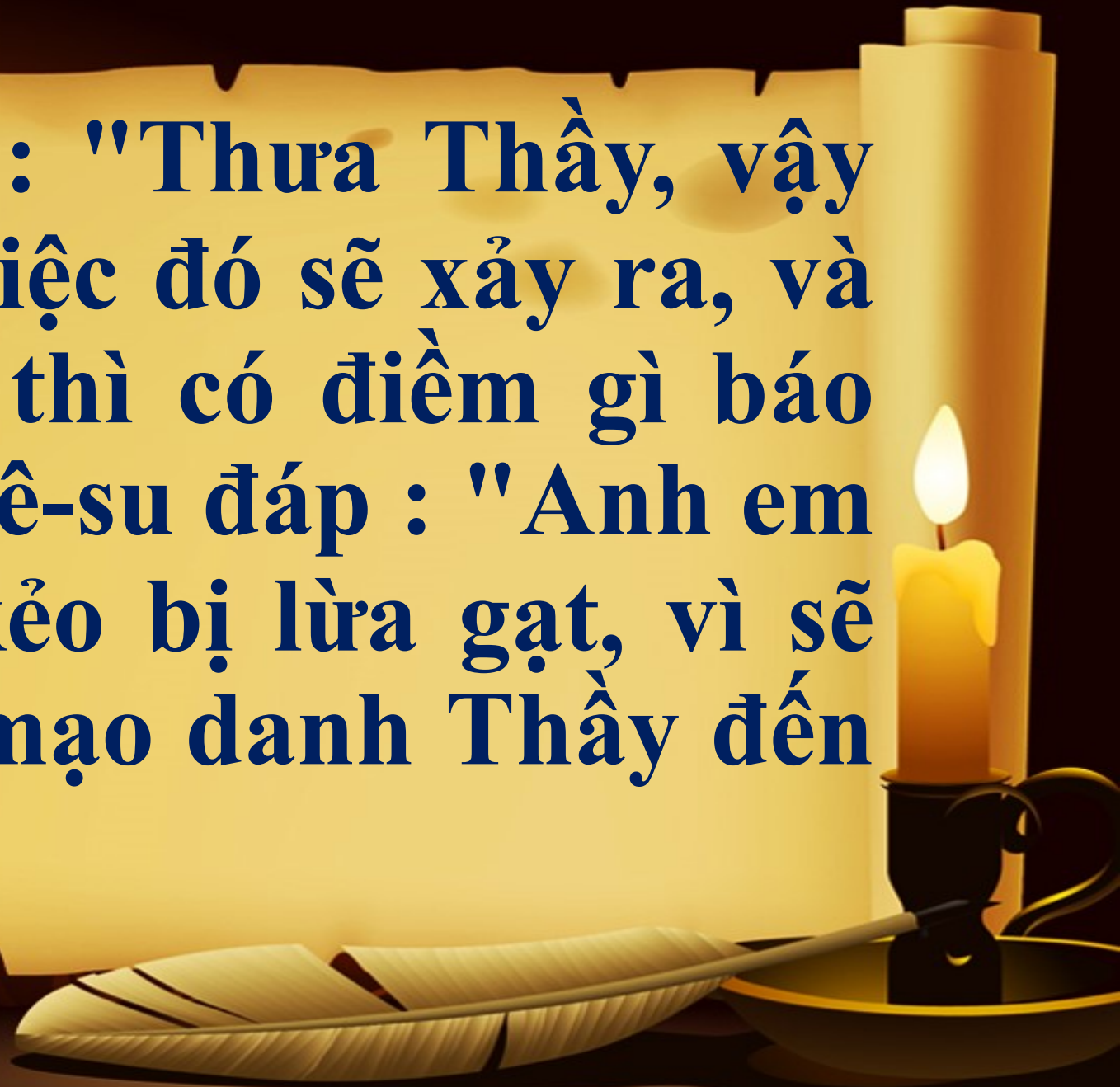


Độc Bản Văn Kinh Thánh lần 2 : Mọi người cùng
đọc : đọc để ghi nhớ. *(từ hoặc câu mình được đánh*
động)

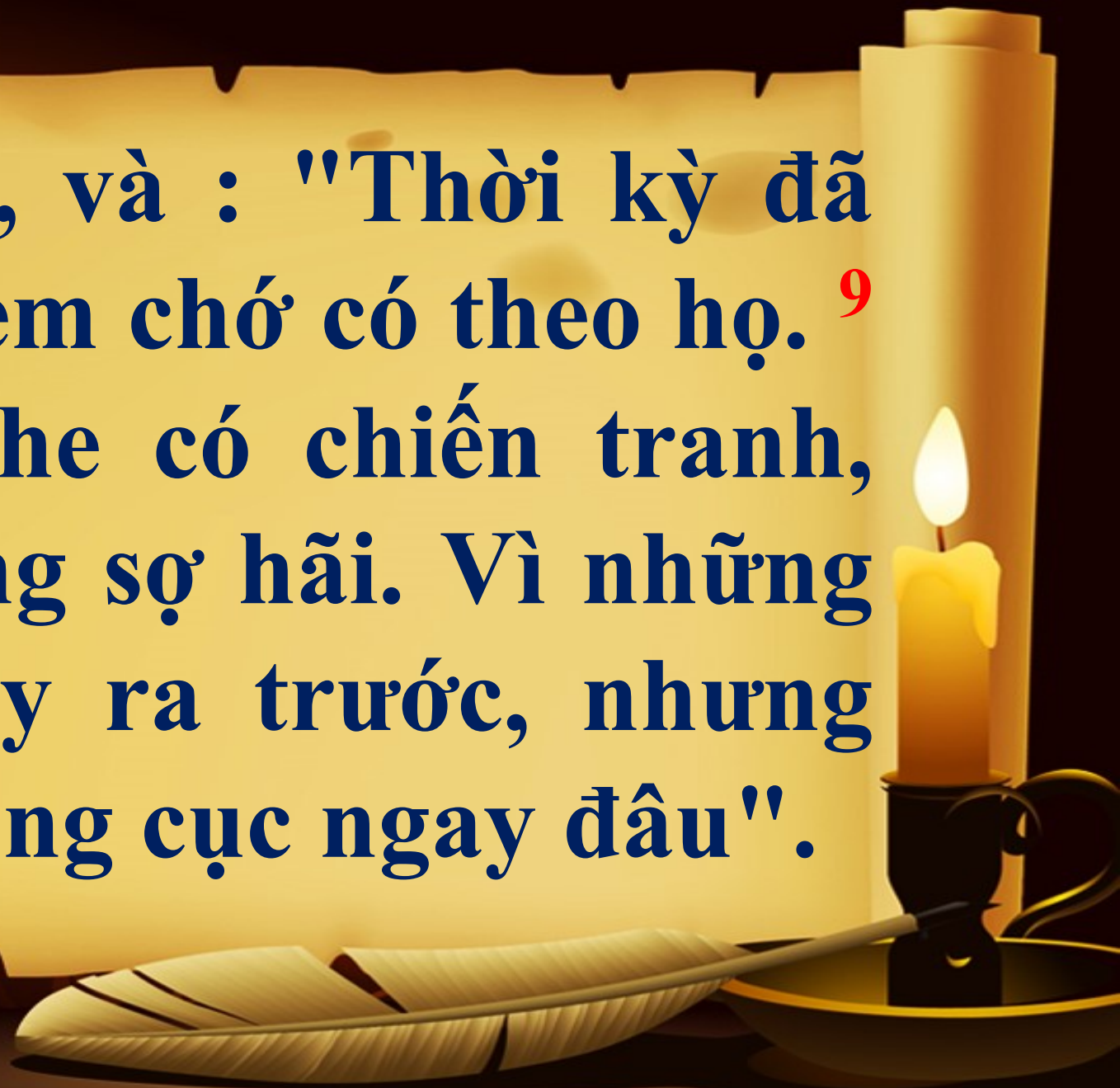
5 Nhân có mấy người nói về Đền Thờ được trang hoàng bằng những viên đá đẹp và những đồ dâng cúng, Đức Giê-su bảo : **6** "Những gì anh em đang chiêm ngưỡng đó sẽ có ngày bị tàn phá hết, không còn tảng đá nào trên tảng đá nào."



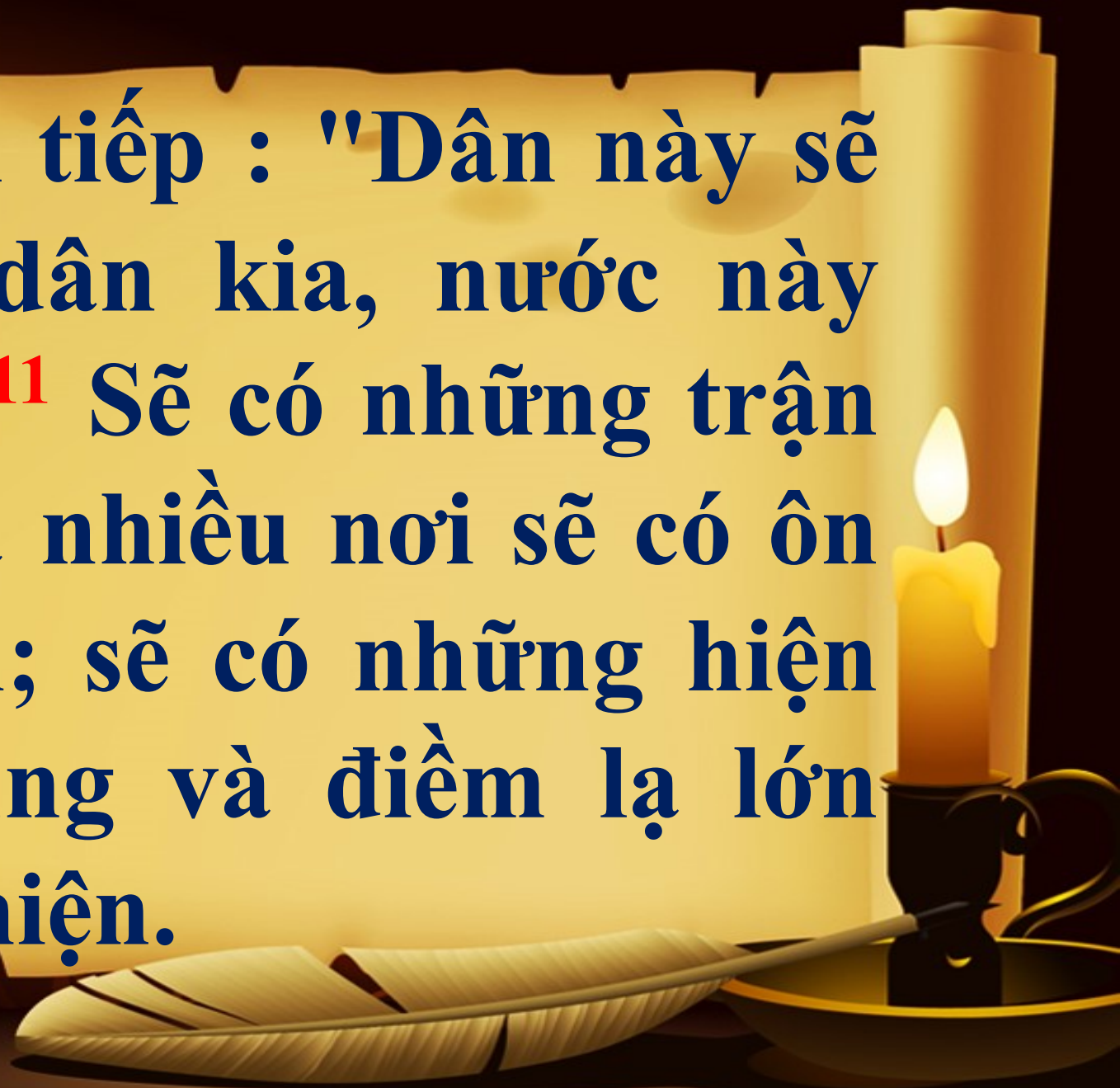
7 Họ hỏi Người : "Thưa Thầy, vậy bao giờ các sự việc đó sẽ xảy ra, và khi sắp xảy ra, thì có điềm gì báo trước ?" Đức Giê-su đáp : "Anh em hãy coi chừng kẻo bị lừa gạt, vì sẽ có nhiều người mạo danh Thầy đến nói rằng :



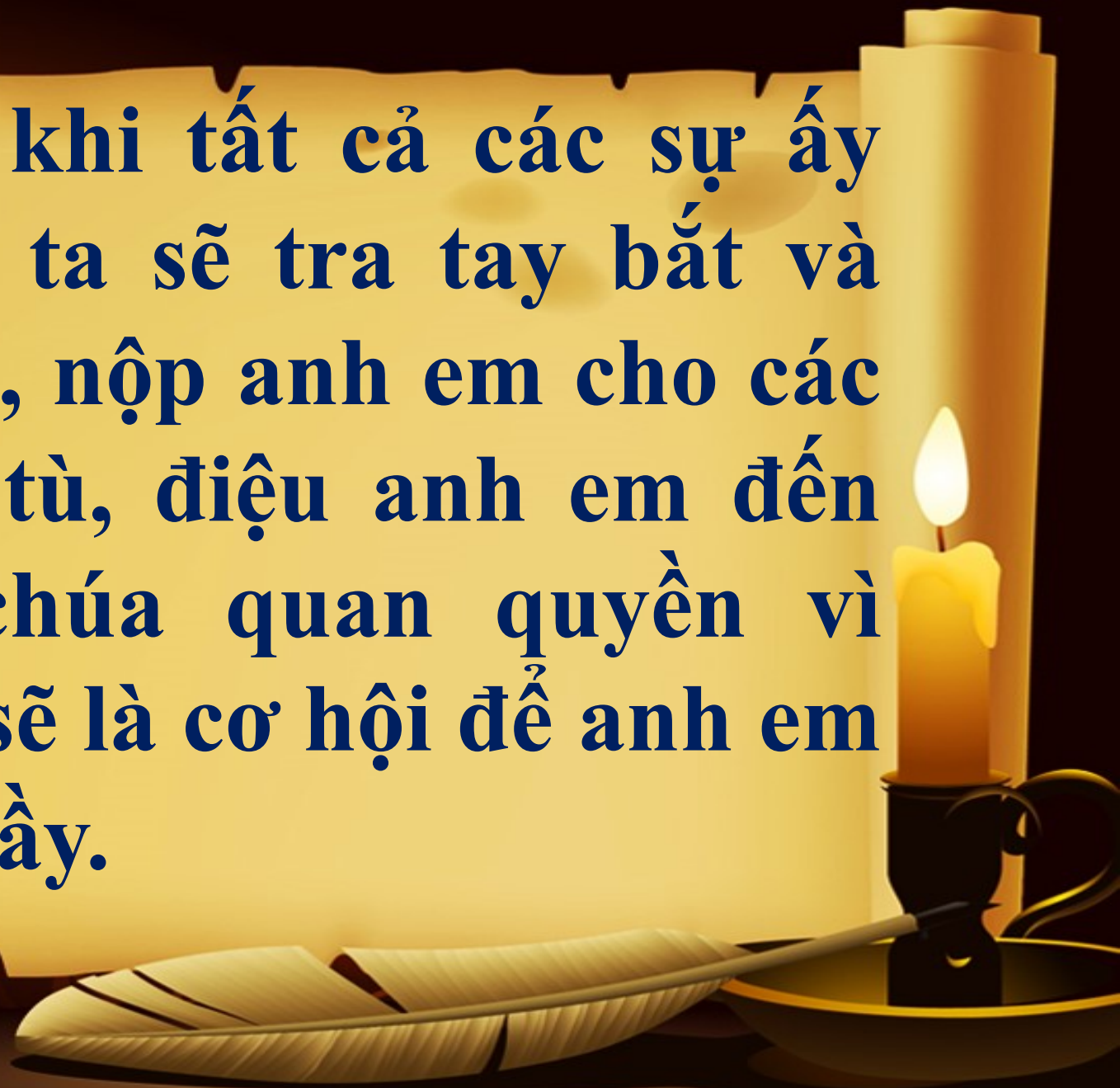
**"Chính ta đây", và : "Thời kỳ đã đến gần" ; anh em chớ có theo họ. ⁹
Khi anh em nghe có chiến tranh, loạn lạc, thì đừng sợ hãi. Vì những việc đó phải xảy ra trước, nhưng chưa phải là chung cục ngay đâu".**



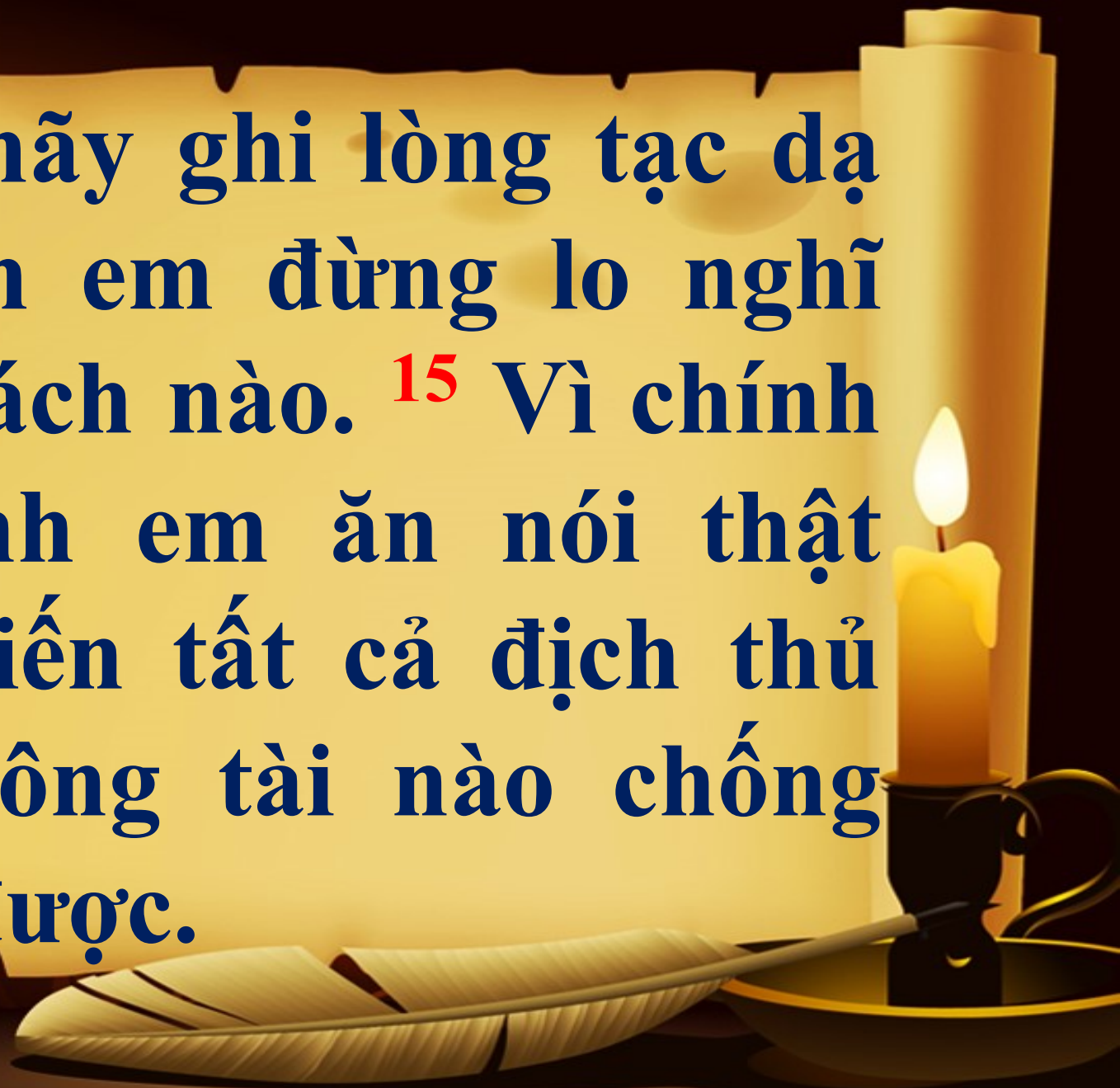
10 Rồi Người nói tiếp : "Dân này sẽ nổi dậy chống dân kia, nước này chống nước nọ. **11** Sẽ có những trận động đất lớn, và nhiều nơi sẽ có ôn dịch và đói kém; sẽ có những hiện tượng kinh khủng và điềm lạ lớn lao từ trời xuất hiện.



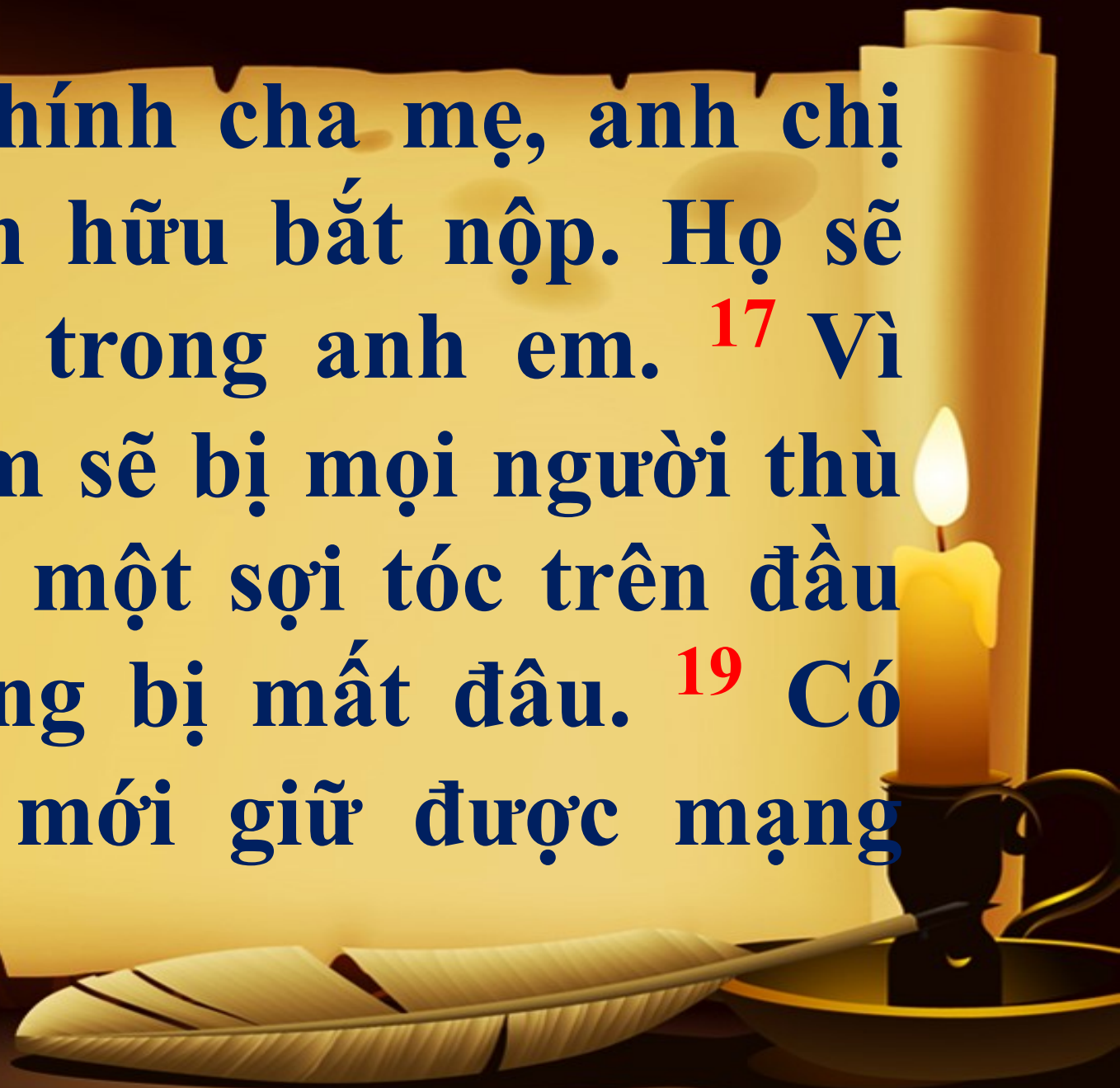
12 "Nhưng trước khi tất cả các sự ấy xảy ra, thì người ta sẽ tra tay bắt và ngược đãi anh em, nộp anh em cho các hội đường và bỏ tù, điệu anh em đến trước mặt vua chúa quan quyền vì danh Thầy. **13** Đó sẽ là cơ hội để anh em làm chứng cho Thầy.



14 Vậy anh em hãy ghi lòng tạc dạ điều này, là anh em đừng lo nghĩ phải bào chữa cách nào. **15** Vì chính Thầy sẽ cho anh em ăn nói thật khôn ngoan, khiến tất cả địch thủ của anh em không tài nào chống chọi hay cãi lại được.



16 Anh em sẽ bị chính cha mẹ, anh chị em, bà con và bạn hữu bắt nộp. Họ sẽ giết một số người trong anh em. **17** Vì danh Thầy, anh em sẽ bị mọi người thù ghét. **18** Nhưng dù một sợi tóc trên đầu anh em cũng không bị mất đâu. **19** Có kiên trì, anh em mới giữ được mạng sống mình.





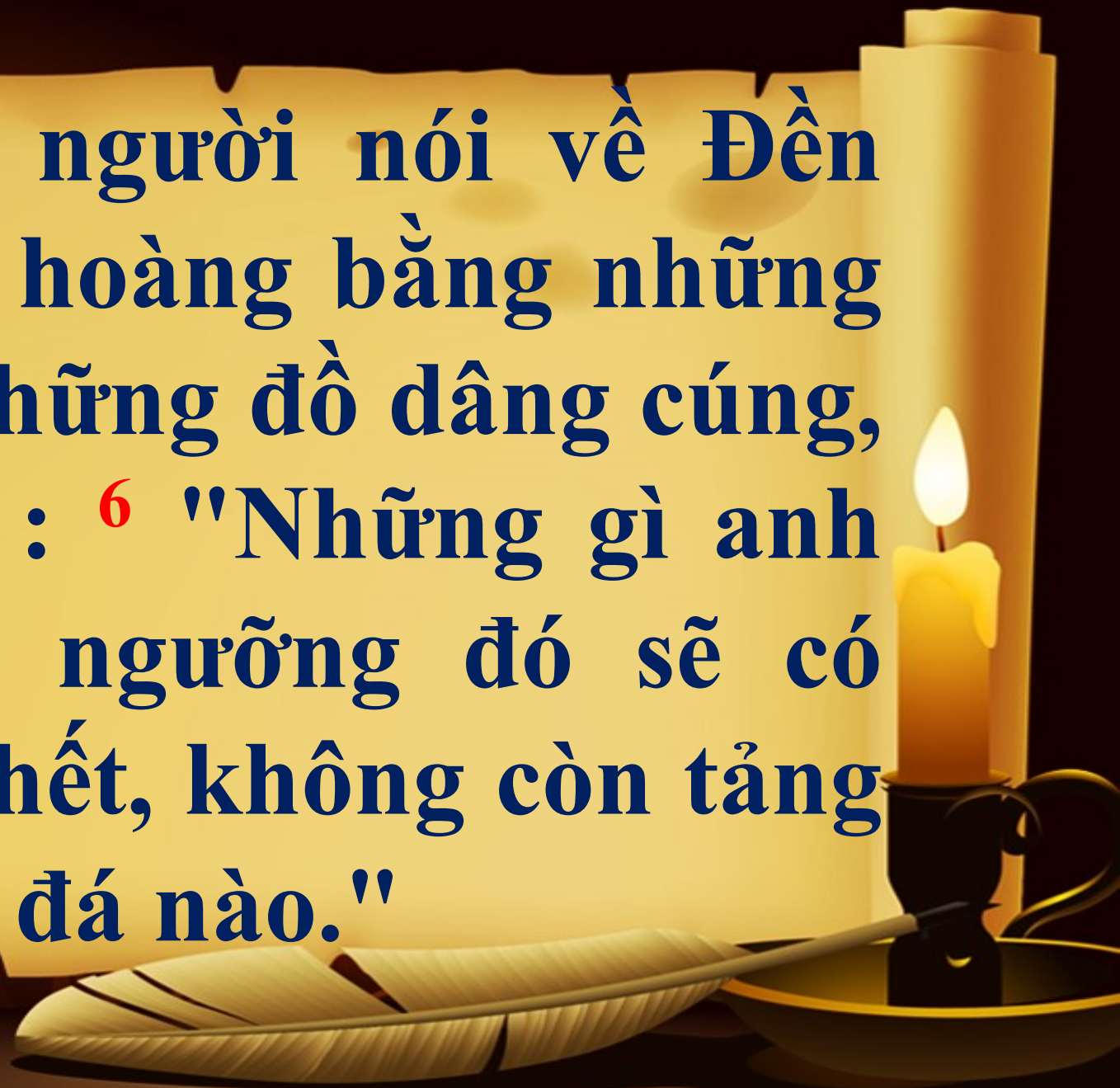
Thinh lặng suy niệm.



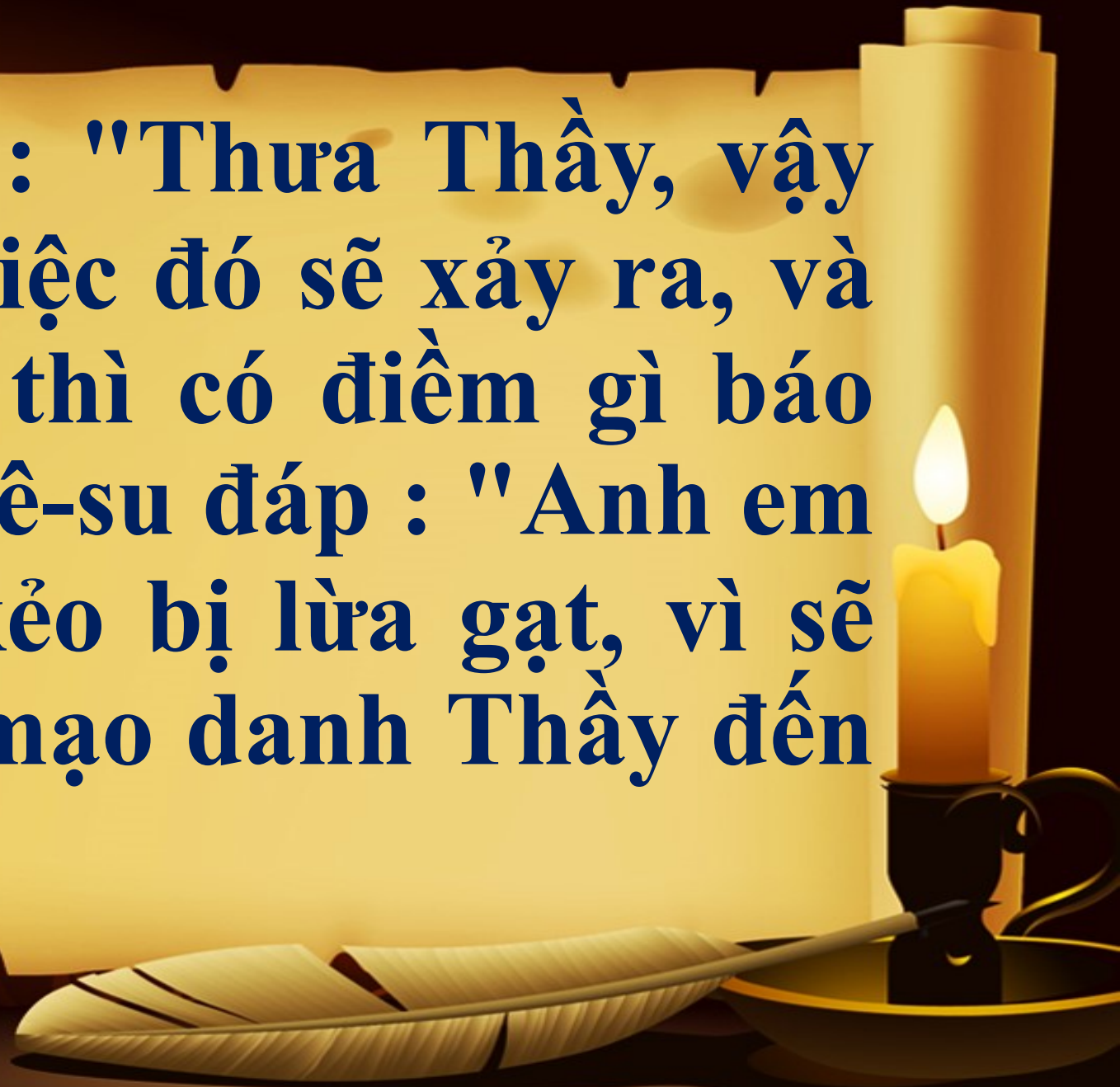


**Độc Bản Văn Kinh Thánh lần 3 : chủ sự đọc lại
cách chậm rãi : nội tâm hóa sứ điệp Lời Chúa.**

5 Nhân có mấy người nói về Đền Thờ được trang hoàng bằng những viên đá đẹp và những đồ dâng cúng, Đức Giê-su bảo : **6** "Những gì anh em đang chiêm ngưỡng đó sẽ có ngày bị tàn phá hết, không còn tảng đá nào trên tảng đá nào."



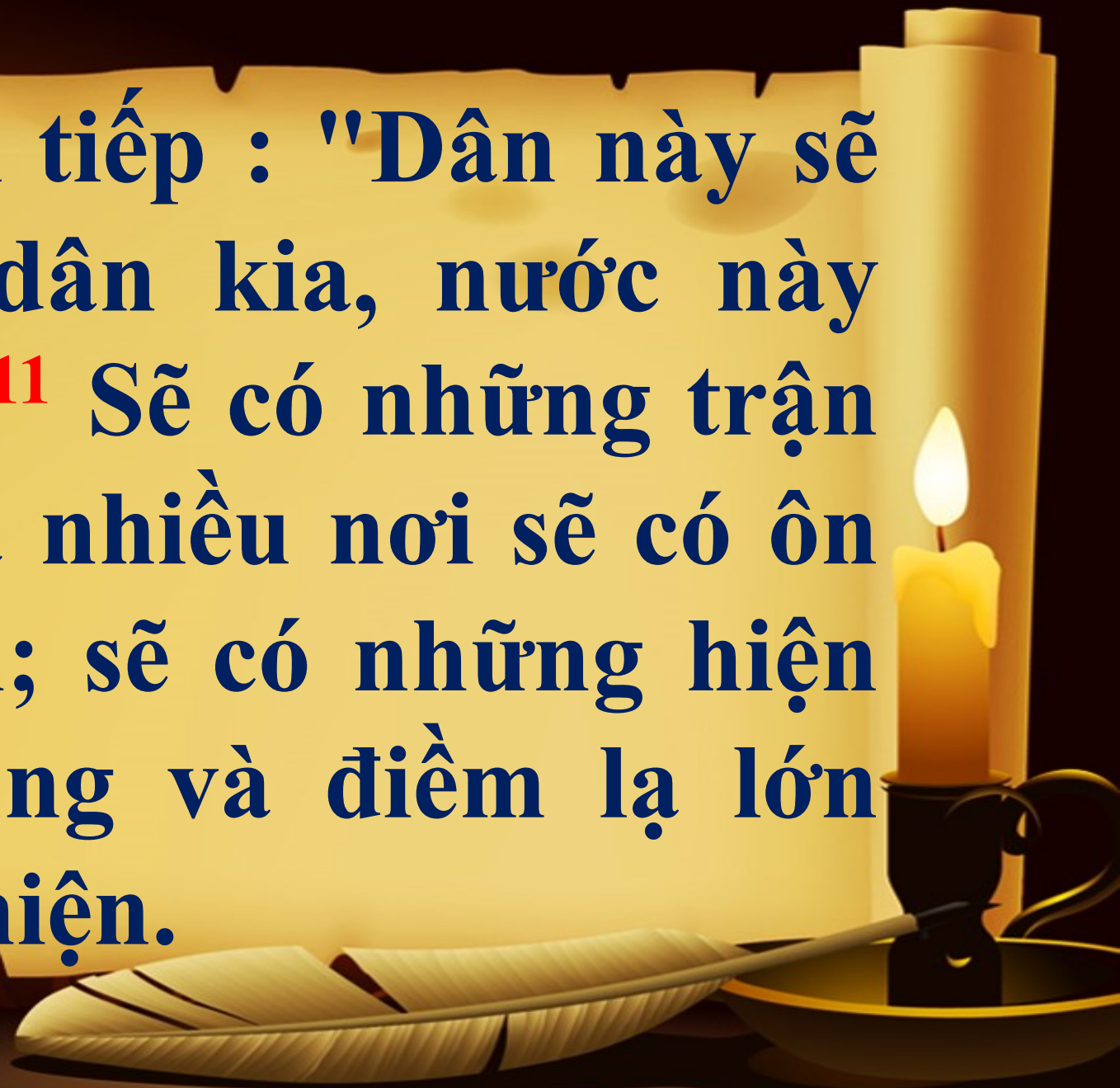
7 Họ hỏi Người : "Thưa Thầy, vậy bao giờ các sự việc đó sẽ xảy ra, và khi sắp xảy ra, thì có điềm gì báo trước ?" Đức Giê-su đáp : "Anh em hãy coi chừng kẻo bị lừa gạt, vì sẽ có nhiều người mạo danh Thầy đến nói rằng :



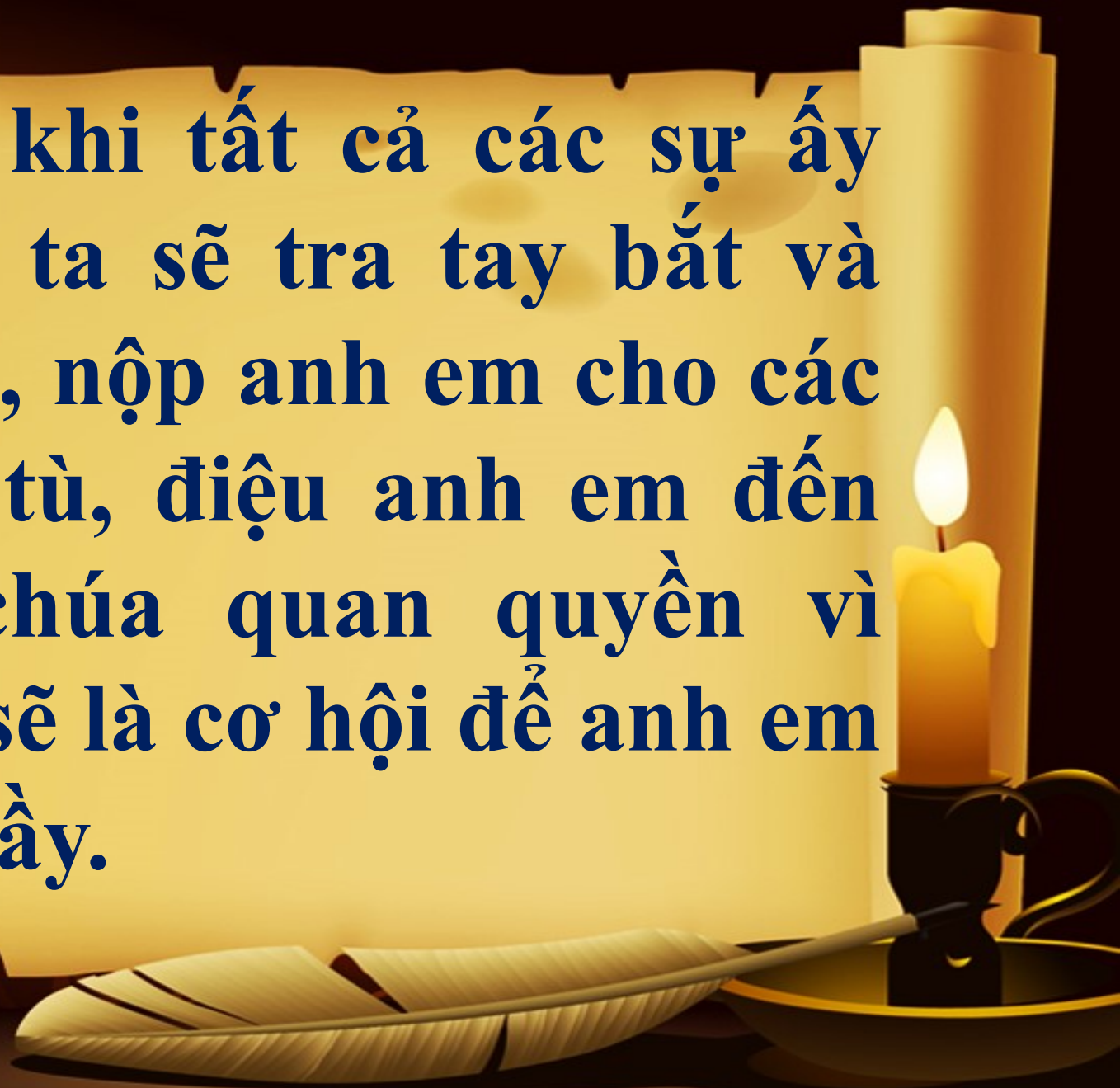
**"Chính ta đây", và : "Thời kỳ đã đến gần" ; anh em chớ có theo họ. ⁹
Khi anh em nghe có chiến tranh, loạn lạc, thì đừng sợ hãi. Vì những việc đó phải xảy ra trước, nhưng chưa phải là chung cục ngay đâu".**



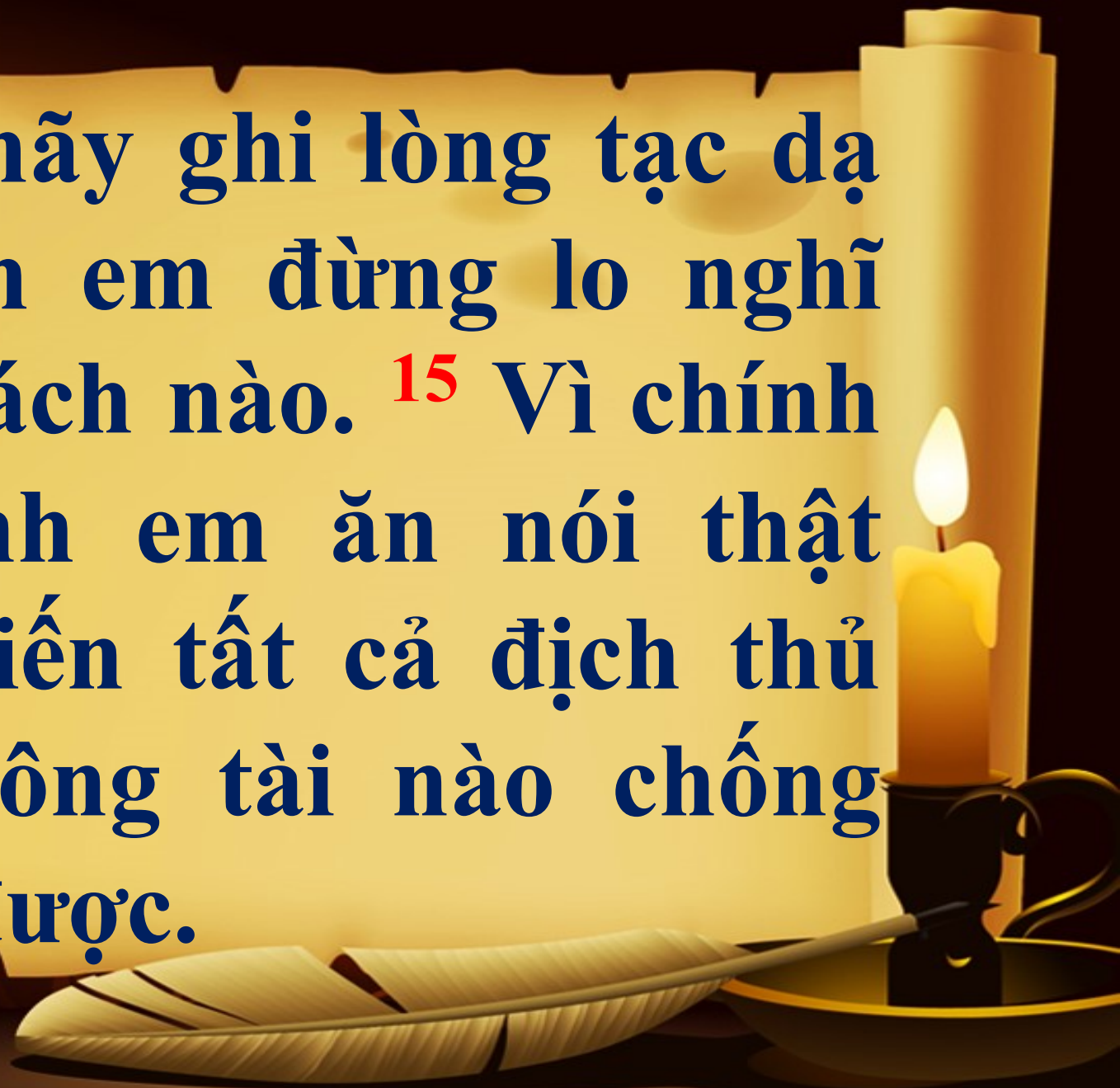
10 Rồi Người nói tiếp : "Dân này sẽ nổi dậy chống dân kia, nước này chống nước nọ. **11** Sẽ có những trận động đất lớn, và nhiều nơi sẽ có ôn dịch và đói kém; sẽ có những hiện tượng kinh khủng và điềm lạ lớn lao từ trời xuất hiện.



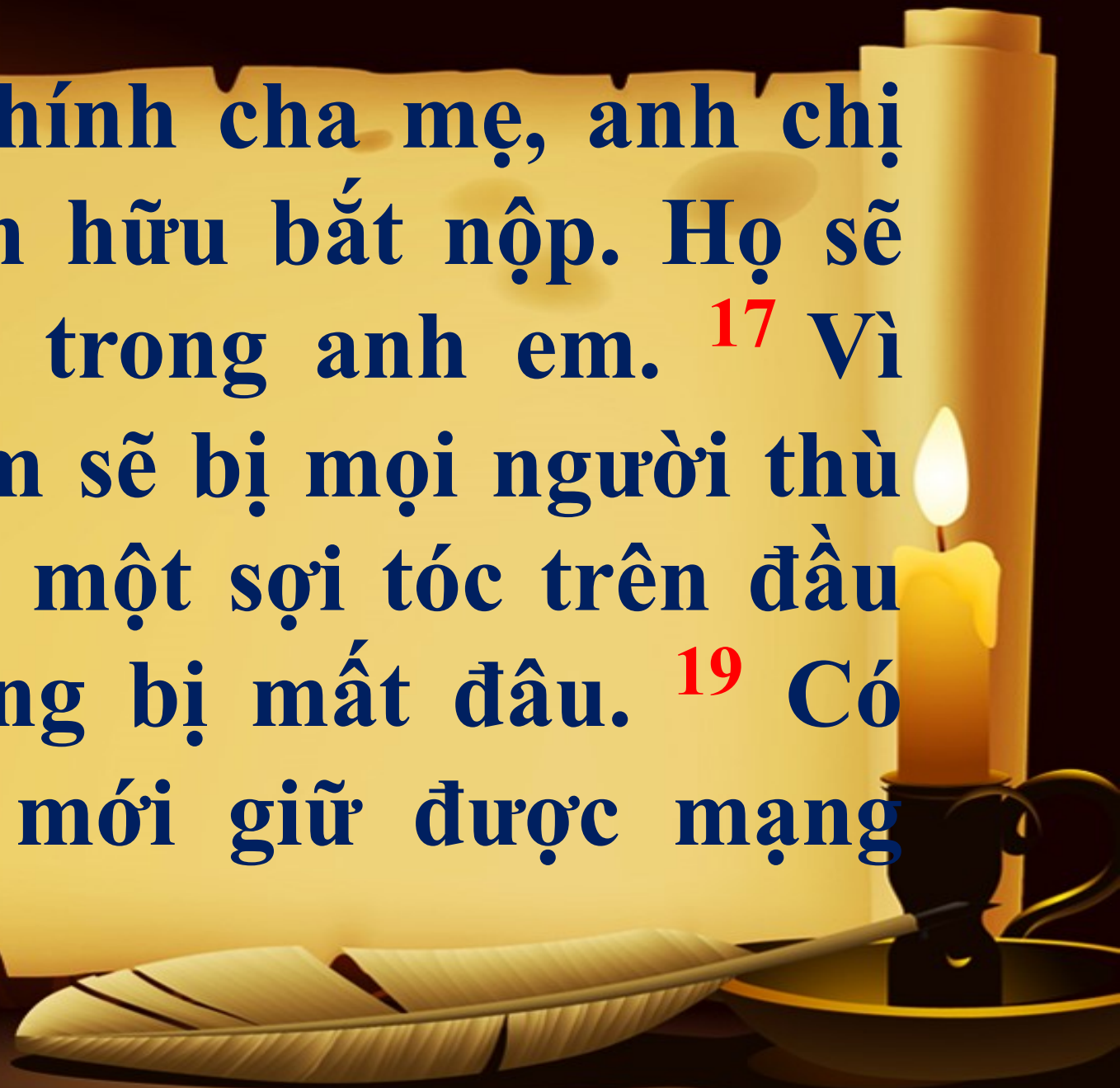
12 "Nhưng trước khi tất cả các sự ấy xảy ra, thì người ta sẽ tra tay bắt và ngược đãi anh em, nộp anh em cho các hội đường và bỏ tù, điệu anh em đến trước mặt vua chúa quan quyền vì danh Thầy. **13** Đó sẽ là cơ hội để anh em làm chứng cho Thầy.



14 Vậy anh em hãy ghi lòng tạc dạ điều này, là anh em đừng lo nghĩ phải bào chữa cách nào. **15** Vì chính Thầy sẽ cho anh em ăn nói thật khôn ngoan, khiến tất cả địch thủ của anh em không tài nào chống chọi hay cãi lại được.



16 Anh em sẽ bị chính cha mẹ, anh chị em, bà con và bạn hữu bắt nộp. Họ sẽ giết một số người trong anh em. **17** Vì danh Thầy, anh em sẽ bị mọi người thù ghét. **18** Nhưng dù một sợi tóc trên đầu anh em cũng không bị mất đâu. **19** Có kiên trì, anh em mới giữ được mạng sống mình.



A photograph of Jesus, with long brown hair and a beard, wearing a white robe, sitting on a stone step in a garden. He is looking down at a young girl with dark hair, who is also sitting on the step. The girl is wearing a light-colored dress and has her hands clasped in her lap. The background shows a stone wall and some greenery. The overall tone is warm and intimate.

**CẦU NGUYỆN : Thân thưa với Chúa điều
vừa đọc, vừa nghe hay vừa cảm nhận.**



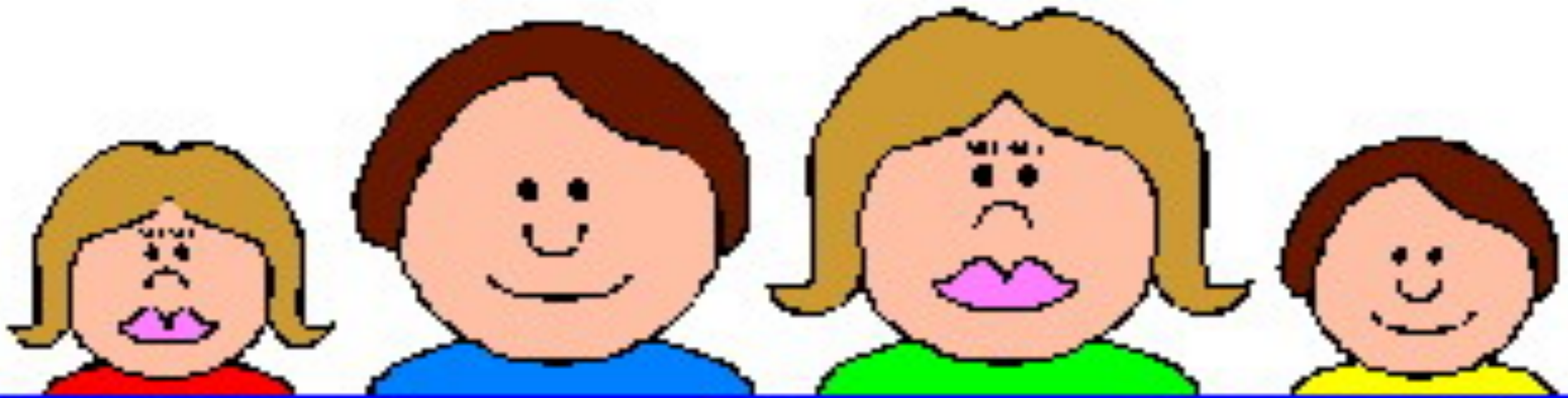


CHIA SẺ : Học viên
chia sẻ một từ hoặc một
câu mà họ được đánh
động.



GIẢI TRÍ





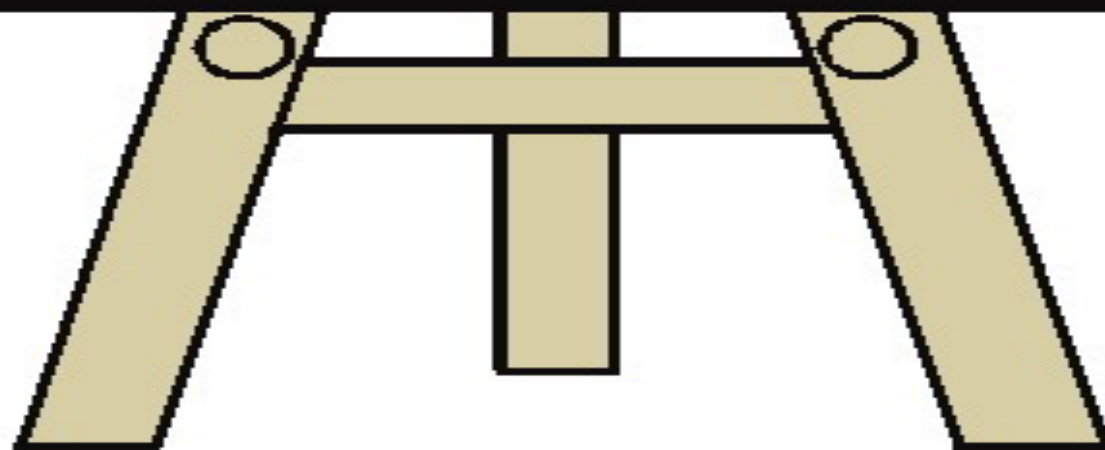
BÀI HỌC

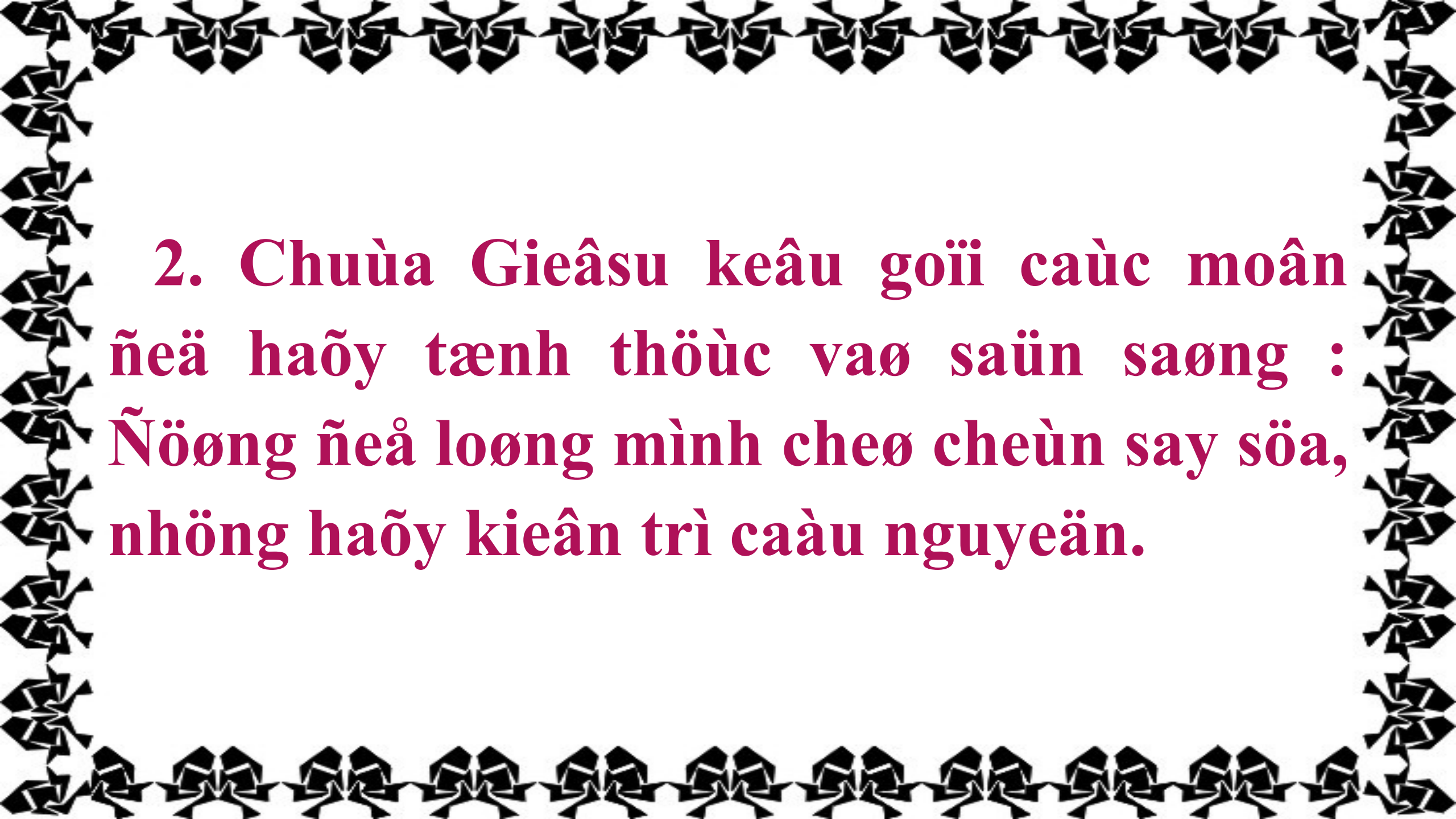


1. Trong ñhôi soáng ñaïo, bao
giôø cuõng coù nhöõng khoù
khaên thöù thaùch cho ñöùc tin
cuûa chuùng ta. Coù nhöõng
khoù khaên do baïo quyeàn
cuûa moät theá löïc naøo ñoù.

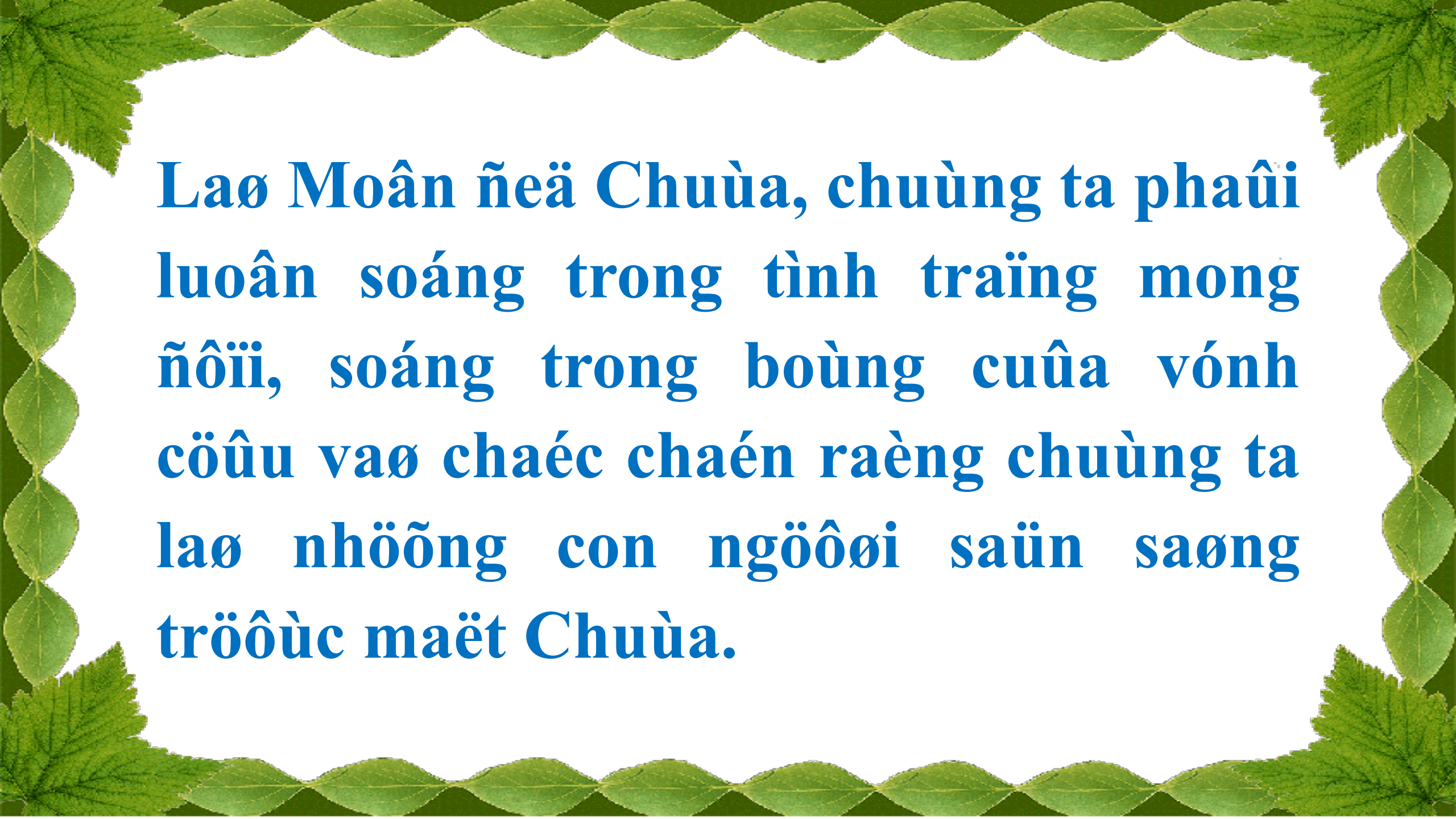
**Những cuống còu những khâu khaên
bằng những lời dũi doã ngon ngoit.
Hôn nũa, cuống còu khi vì sõi dũa lan
trên trên thế giới làm cho chúng
ta tâu ra bị quan vào chầu nân.**

Chuùa khuyeân chuùng ta "**haõy beàn chí**".
Chæ coù ai kieân trung ñeán cuøng, nghóa
laø kieân trung trong moïi nghòch caûnh,
kieân trung suoát cuoäc ñôøi, môùi ñöôïc
cöùu ñoã.

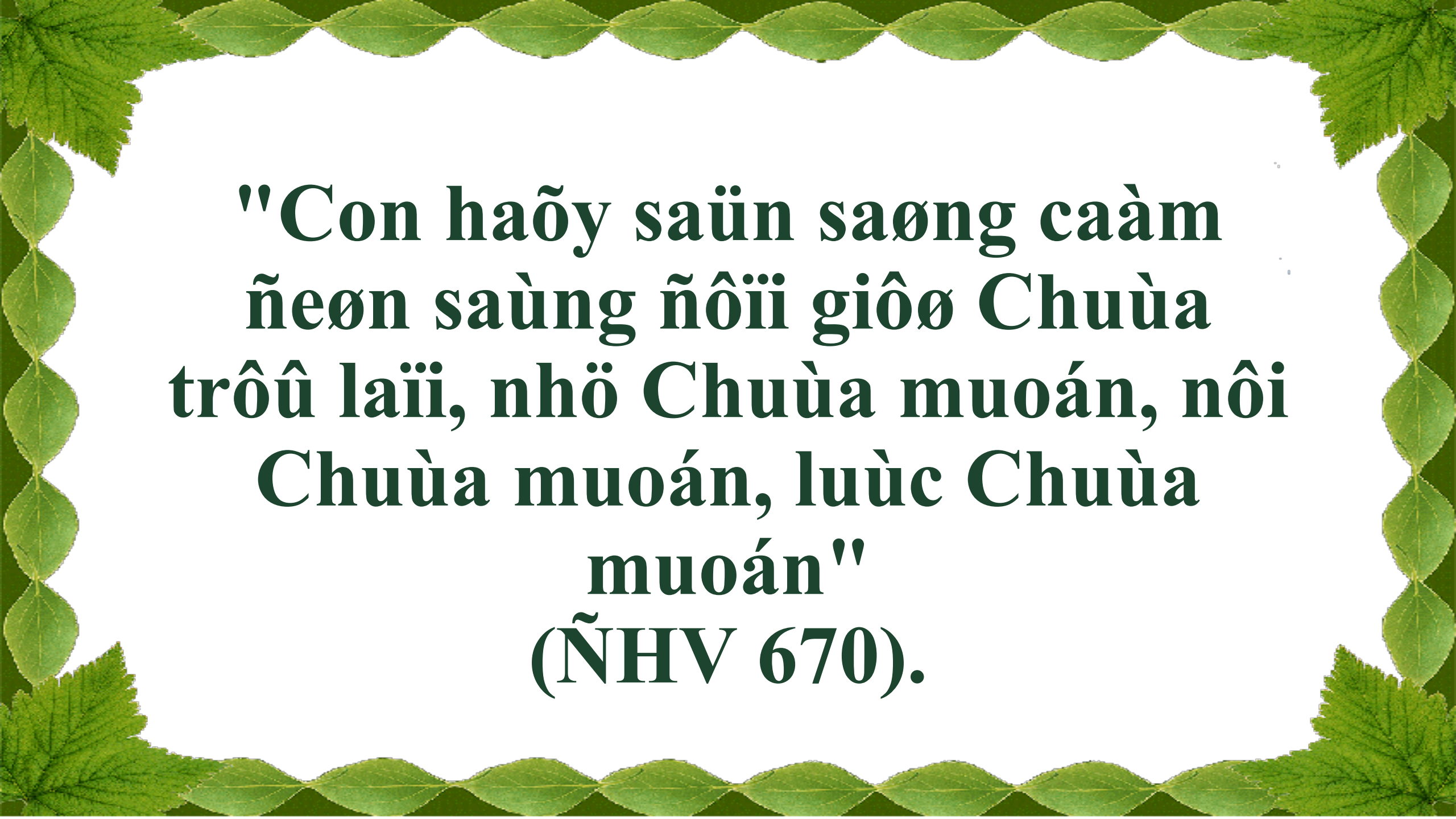




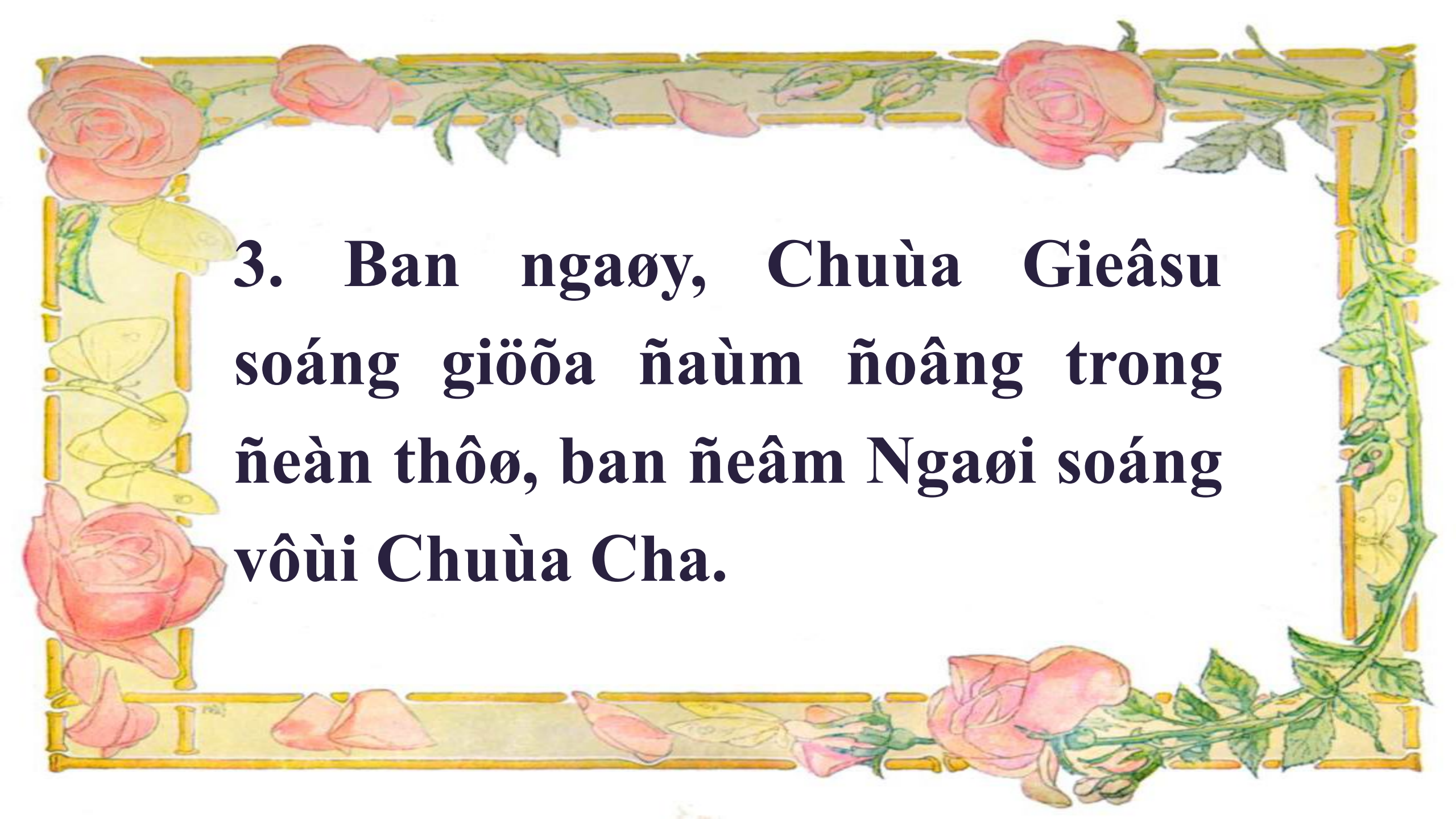
2. Chuà Giesu kêu gọi càc mơn
nèa haõy tænh thòuc vaø saün saøng :
Nöøng nèa loøng mình cheø cheùn say sòa,
nhöng haõy kieân trì càu nguyeän.



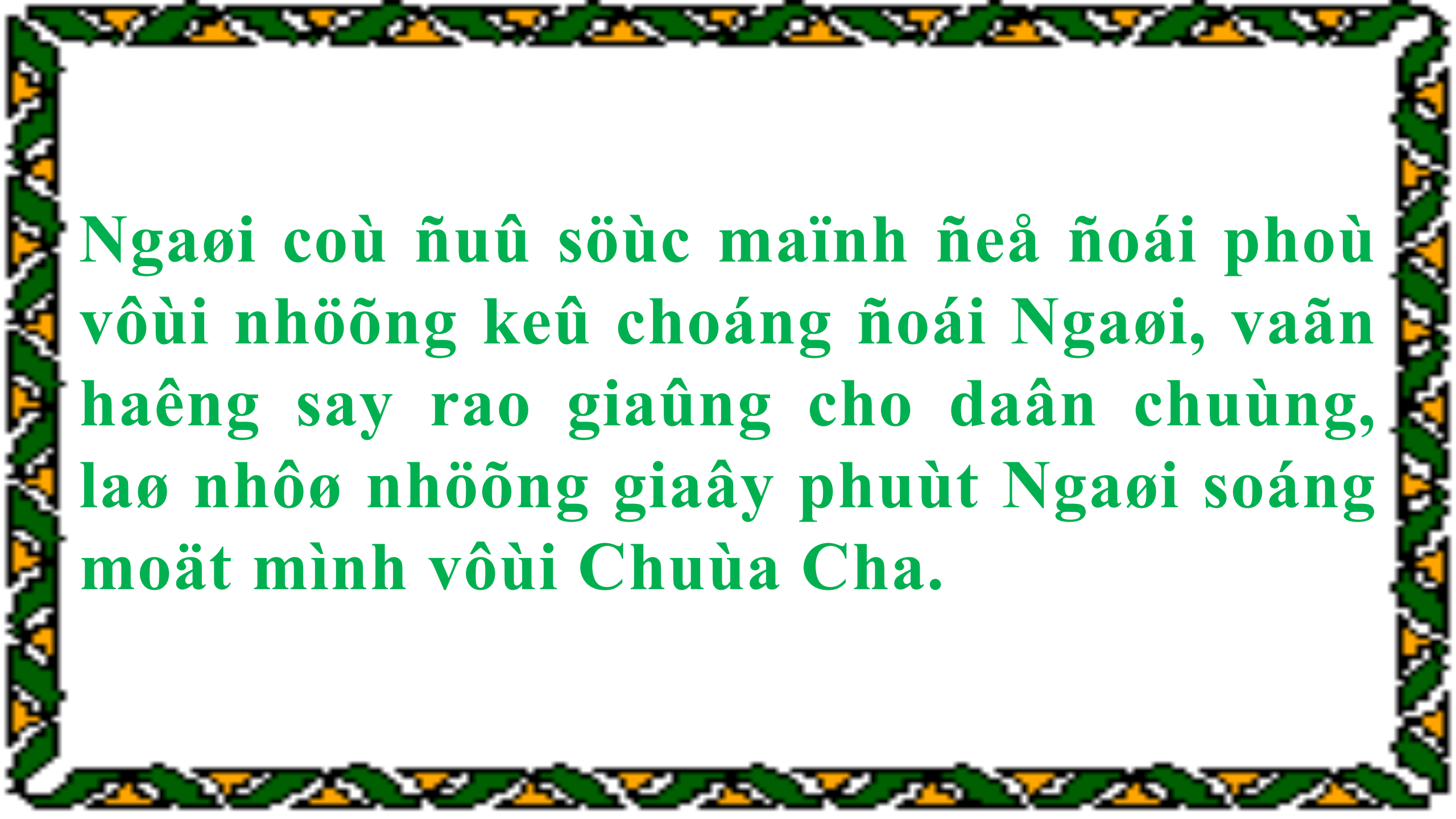
**Lao Moan ñeä Chuà, chuàng ta phaui
luân soáng trong tình traing mong
ñôi, soáng trong lòng của vónh
côu vaø chaéc chaén raèng chuàng ta
lao nhöông con ngöôøi saün saøng
tröôùc mặt Chuà.**



**"Con haõy saũn saøng caàm
ñeøn saùng ñôi giồ Chuà
trôu lai, nhồ Chuà muoán, nôi
Chuà muoán, luèc Chuà
muoán"
(ÑHV 670).**

A decorative border surrounds the text, featuring pink roses, green leaves, and yellow butterflies on a light yellow background with thin gold lines.

**3. Ban ngaøy, Chuà Gieâu
soáng giöõa ñaùm ñoâng trong
ñeàn thôø, ban ñeâm Ngaøi soáng
vôùi Chuà Cha.**



Ngaøi coù ñuù söùc maïnh ñeà ñoái phoù
vôùi nhöõng keù choáng ñoái Ngaøi, vaãn
haêng say rao giaêng cho daân chuùng,
laø nhôø nhöõng giaây phuùt Ngaøi soáng
moät mình vôùi Chuùa Cha.



Chuùng ta cuõng noi göông Ngaøi,
ñeán vòui Thieân Chuùa qua caàu
nguyeãn, thaùnh leã, kinh
nguyeãn... ñeã coù ñuù söùc maïnh
choáng traûu söi taán coâng cuûa
caùi àuc vaø nhieät thaønh yeâu
thöông vaø phuïc vui tha nhaân.



**Lord, hear
my voice**

**CẦU NGUYỆN
KẾT THÚC**



A close-up photograph of a hand resting on an open Bible. The Bible is open to a page with text in Afrikaans. A lit candle is visible in the upper left corner, casting a warm, orange glow over the scene. The background is dark, making the Bible and the hand the central focus.

Lạy Chúa Giêsu,
nếu ngày mai Chúa quang lâm,
chắc chúng con sẽ vô cùng lúng túng.
Thế giới này còn bao điều khiếm khuyết,
dở dang,
còn bao điều nằm ngoài vòng tay của Chúa.

A woman with dark hair is shown in profile, looking upwards with her hands clasped in prayer. The background is filled with many lit candles, creating a warm, golden glow. The text is overlaid on the lower right portion of the image.

**Chúa đâu muốn đến để hủy diệt,
Chúa đâu muốn mất một người nào...**



**Xin cho chúng con biết cộng tác với Chúa
xây dựng một thế giới yêu thương và công bằng,
vui tươi và hạnh phúc,
để ngày Chúa đến thực là một ngày vui trọn vẹn
cho mọi người và cho cả vũ trụ.**

**Xin nuôi dưỡng nơi chúng con
niềm tin vững vàng
và niềm hy vọng nồng cháy,
để tất cả những gì chúng con làm
đều nhằm chuẩn bị cho ngày Chúa
trở lại.**

